

**DEWALT®**

**DW071**

---

Dansk	12
-------	----

---

Deutsch	19
---------	----

---

English	28
---------	----

---

Français	35
----------	----

---

Norsk	43
-------	----

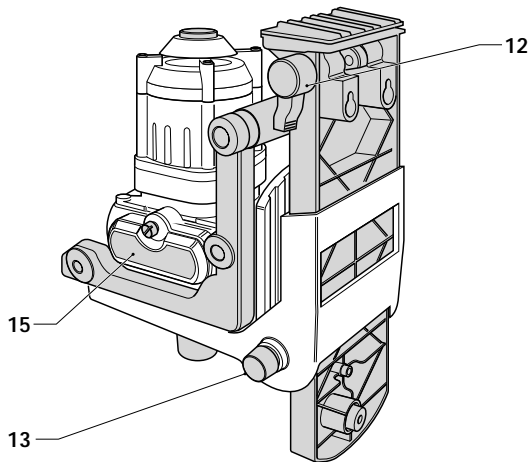
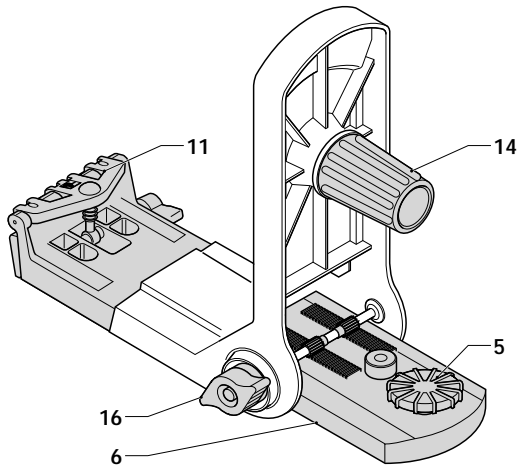
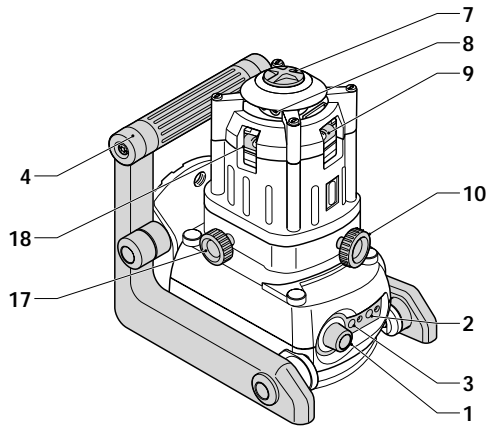
---

Suomi	50
-------	----

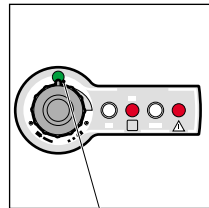
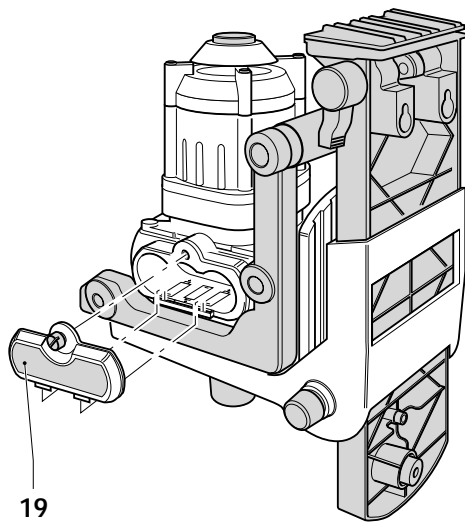
---

Svenska	57
---------	----

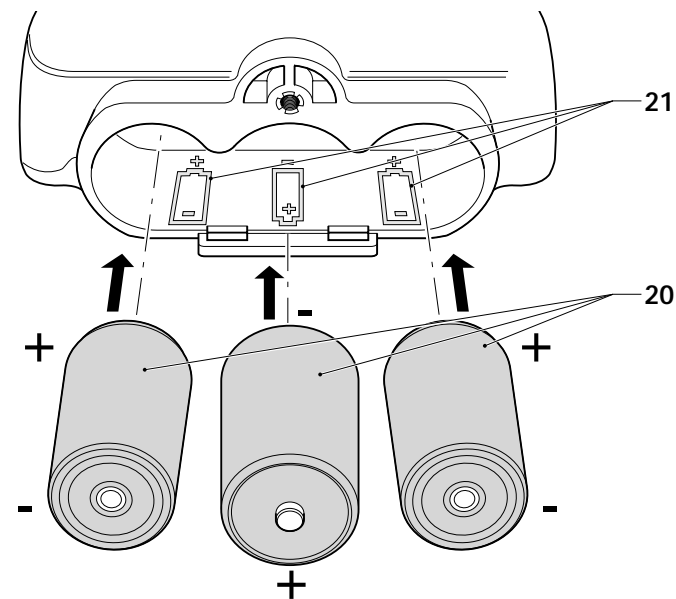
---



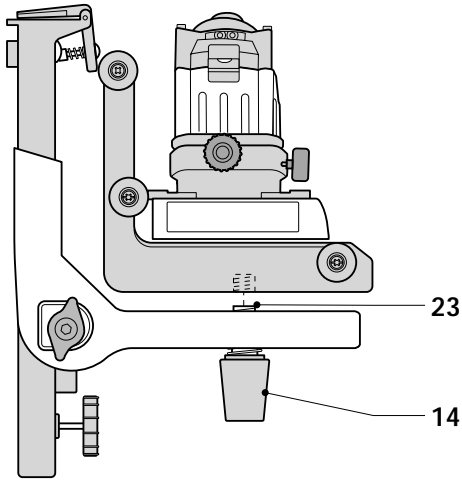
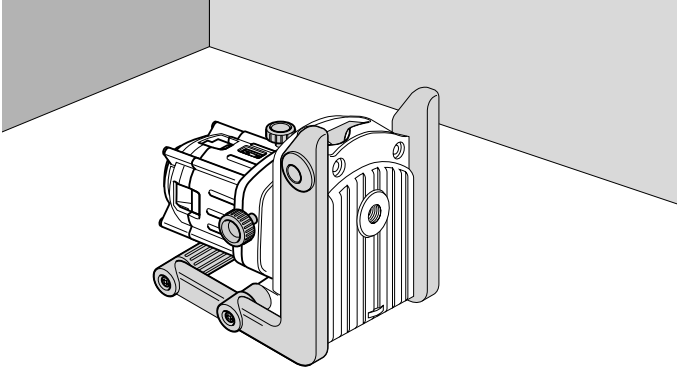
**A**

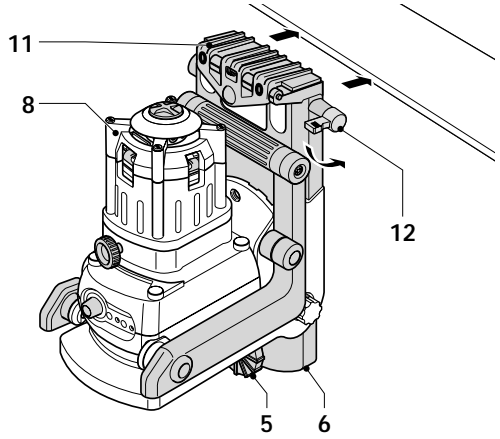
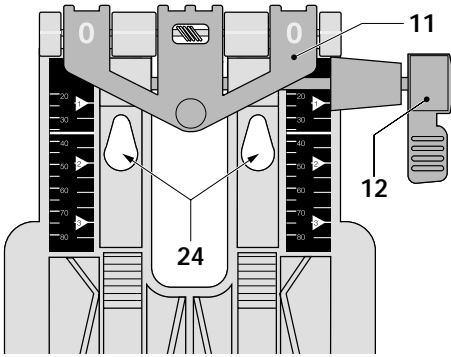


22



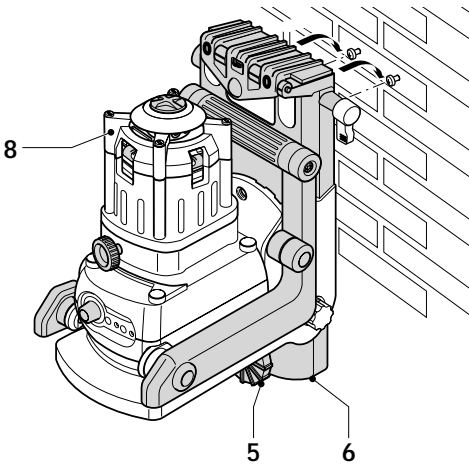
B



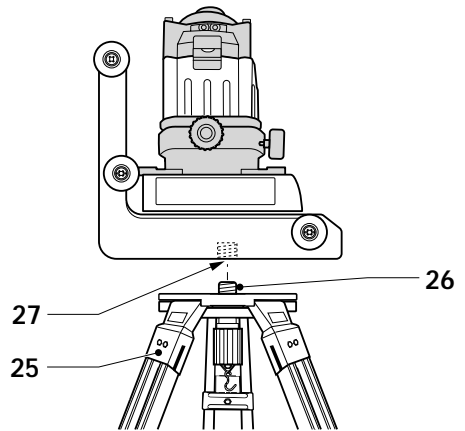


C2

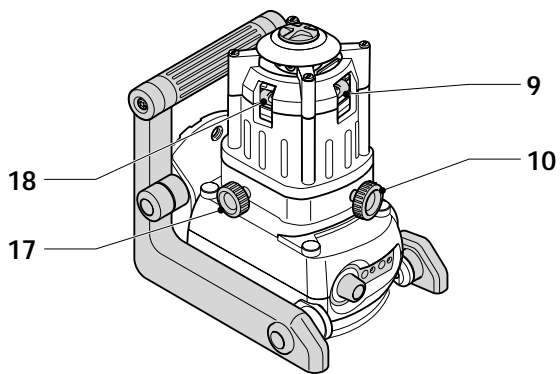
C3



C4

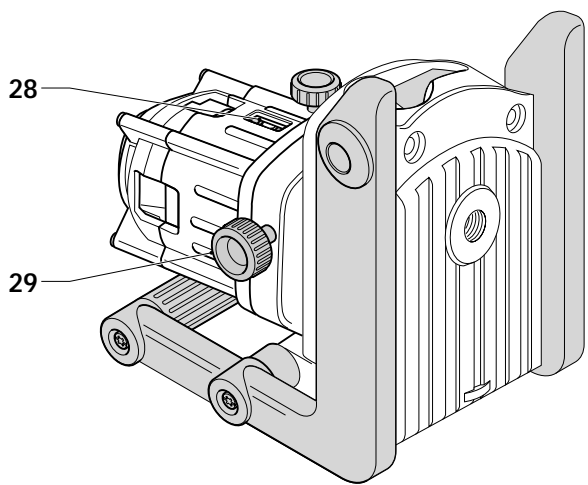


C5



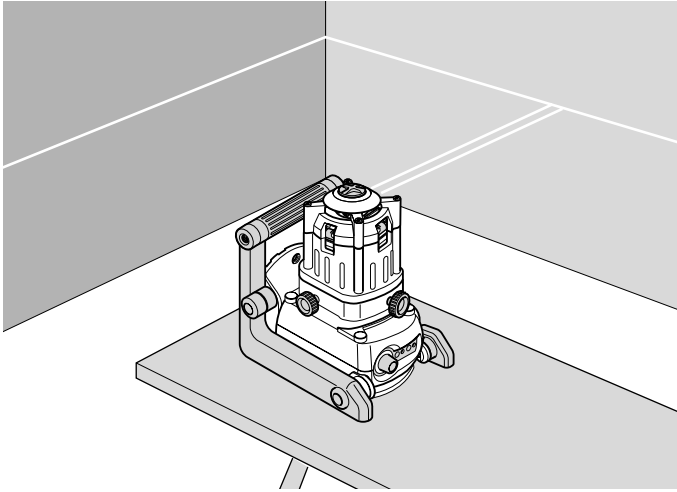
D1

---



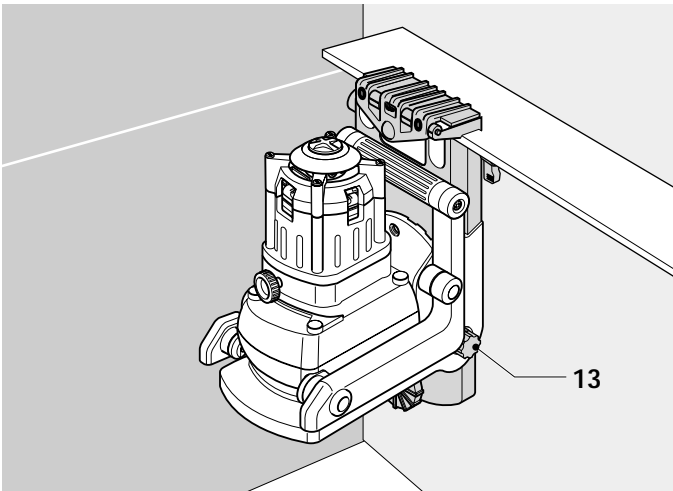
D2

---



**E1**

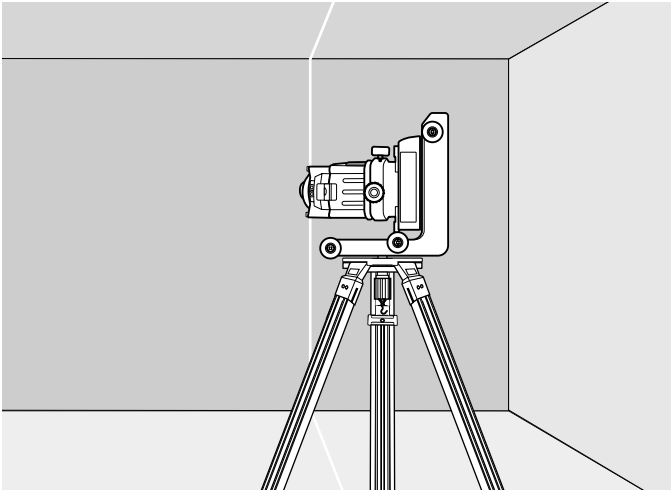
---



**E2**

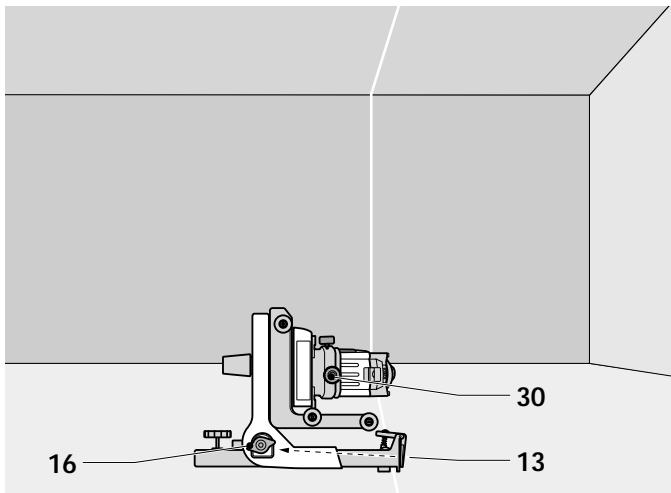
---





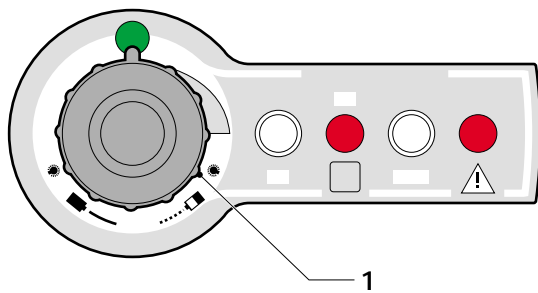
**E3**

---



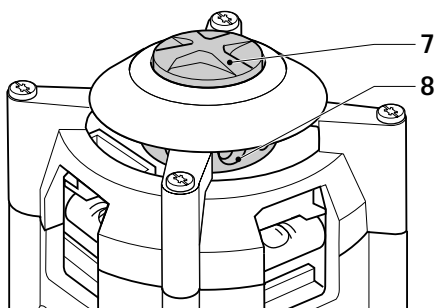
**E4**

---



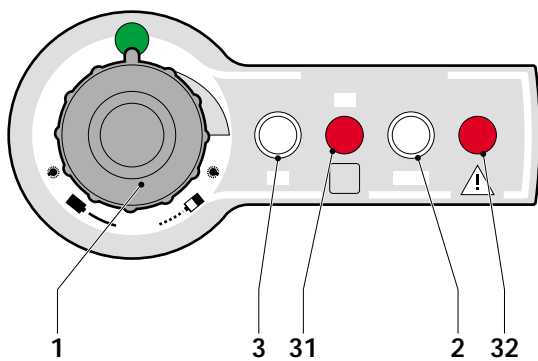
**F**

---



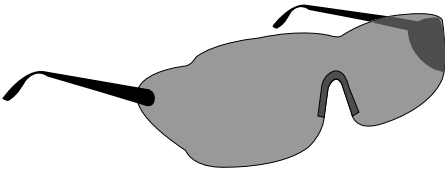
**G**

---

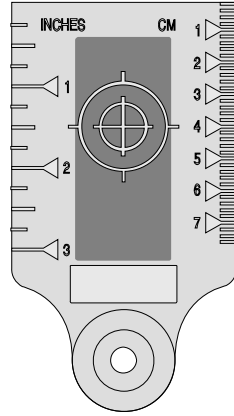


**H**

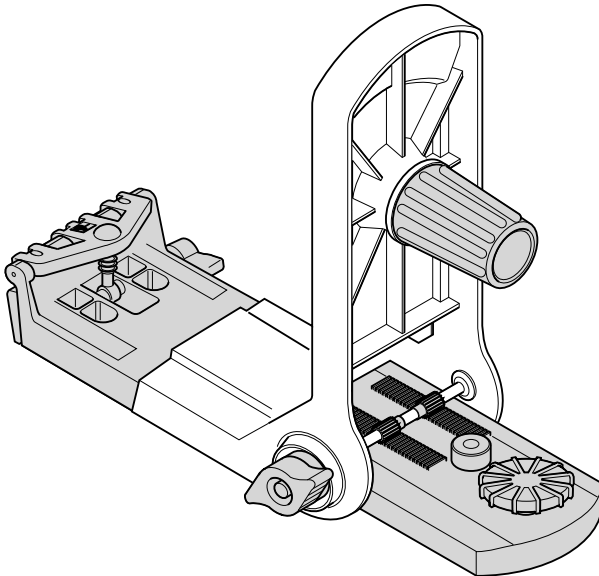
---



11



12



13

# ROTATIONSLASER DW071

## Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

## Tekniske data

		DW071
Spænding	V	4,5
Batteristørrelse		3 x LR14 (D)
Rotationshastighed	min <sup>-1</sup>	0 - 600
Laserklasse		II
Beskyttelsesklasse		IP54
Driftstemperatur	° C	0 - 40
Gevindhul		5/8" x 11
Vægt	kg	3,0

Følgende symboler anvendes i denne vejledning:



Angiver fare for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens anvisninger ikke følges.



Brandfare.

## EU-Overensstemmelseserklæring



### DW071

DEWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60825-1 & EN 61010-1.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DEWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

		DW071
L <sub>PA</sub> (lydniveau)	dB(A)*	< 70
Vægtet geometrisk middelværdi af accelerationsfrekvensen	m/s <sup>2</sup>	< 2,5

\* ved operatørens øre

TUV Rheinland of North America  
File Number E2071161.02-A1

Produktudviklingsdirektør  
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Tyskland

## Sikkerhedsanvisninger

Når man anvender elværktøj skal de lokale sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød og personskader. Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden værktøjet tages i brug. Se også brugsanvisningen på maskinen der skal bruges med værktøjet. Gem brugsanvisningen til senere opslag.

### Generelt

#### 1 Hold arbejdsområdet rent

Rodede områder og arbejdsbænke indbyder til skader.

#### 2 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke værktøjet for fugtighed. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke værktøjet i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

#### 3 Beskyttelse mod elektrisk stød

Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når man bruger værktøjet under ekstreme forhold (f. eks. høj fugtighed, når der dannes metalspånere osv.) kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformer eller en (FI) fejlstrømsafbryder.

#### 4 Hold børnene på afstand

Lad ikke børn komme i berøring med værktøjet eller forlængerledningen.

Det er påkrævet at holde børn under 16 år under opsyn.

## 5 Brug det rigtige værktøj

Det er beskrevet i denne brugsanvisning, hvilke formål værktøjet er beregnet til. Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Værktøjet gør arbejdet bedst ved den hastighed, som det er beregnet til.

**Advarsel!** Anvendelse af alt andet tilbehør eller udstyr eller udførelse af andre opgaver med dette værktøj end de, der anbefales i dette manual, kan medføre risiko for personskader.

## 6 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Værktøjet skal holdes rent og i god stand, for at det kan fungere bedst og sikrest. Følg vejledningerne for vedligeholdelse og udskiftning af tilbehør. Kontroller elværktøjets ledning regelmæssigt og få den repareret hos et autoriseret serviceværksted, hvis den er beskadiget. Hold alle kontroller tørre, rene og fri for olie og fedt.

## 7 Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted eller uden for børns rækkevidde.

## 8 Kontrollér værktøjet for beskadigede dele

Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, brud på dele samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted, hvis intet andet er anført i brugsanvisningen.

Værktøjet må ikke benyttes, hvis afbryderen er beskadiget. Afbryderen skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted.

## 9 Fjern batterierne

Afmonter batterierne fra værktøjet, når det ikke er i brug, inden service og ved udskiftning af tilbehør.

## 10 Få dit værktøj repareret hos et autoriseret

### DeWALT serviceværksted

Dette elværktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af eludstyr kun foretages af autoriserede serviceværksteder.

## Ekstra sikkerhedsinstruktioner for rotationslasere

- Denne laser overholder klasse 2 betingelser i henhold til EN 60825-1:1994+A11. Laserdioden må ikke udskiftes med en anden type. Hvis laseren er beskadiget, skal den repareres af en godkendt reparatør.
- Brug ikke laseren til andet formål end projicering af laserlinier.

Øjet må ikke udsættes for strålen fra en klasse 2 laser i mere end 0,25 sekunder. Øjenlåsreflekserne giver normalt den nødvendige beskyttelse af øjnene. I afstande på over 1 m opfylder laseren betingelserne for lasere klasse 1, og den anses derfor for fuldstændig sikker.

- Man må aldrig se direkte ind i laserstrålen.
- Se ikke på laserstrålen gennem optisk værktøj.
- Opsæt ikke værktøjet på et sted, hvor laserstrålen kan ramme personer i hovedhøjde.
- Børn må ikke komme i kontakt med laseren.

## Yderligere sikkerhedsanvisninger for batterier

- Undgå at åbne eller ødelægge batterierne af nogen som helst grund.
- Udsæt ikke batterierne for vand.
- Udsæt ikke batterierne for ild.
- Opbevar ikke batterier på steder hvor temperaturen kan overstige 40 °C.
- Brug kun batterier i den korrekte størrelse. Bland ikke gamle batterier med nye, når du udskifter batterierne.
- Under ekstreme forhold kan batterierne lække. Gør som beskrevet i det følgende, når du bemærker, at der lækker væske ud:
  - Tør væsken omhyggeligt af med en klud. Undgå at den kommer i berøring med hud eller øjne. Slug ikke væsken.
  - I tilfælde af at væsken kommer i berøring med hud eller øjne, skal den skylles af, i mindst 10 minutter. Kontakt en læge.



Brandfare! Undgå kortslutning af kontakter til et fjernet batteri.

## Etiketter på værktøjet

Hvis du ønsker en fuldstændig gengivelse af de etiketter, der hører til værktøjet, kan du se oversigten bagest i manualen. Etiketterne på værktøjet viser følgende piktogrammer:



Læs brugsanvisningen, før instrumentet tages i brug



Laser-advarsel



Ujævnheds-advarsel

## Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Rotationslaser
- 1 Vægstativ
- 1 Målkort
- 1 Briller
- 3 LR14 (D) batterier
- 1 Kasse
- 1 Brugervejledning

- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

## Beskrivelse (fig. A)

Rotationslaseren DW071 er designet til at projicere laserlinier som hjælpemiddel til professionelle apparater. Værktøjet kan bruges både inde og ude til vandret (libelle) og lodret (i lod) justering. Værktøjet kan også skabe et stationært laserpunkt, der manuelt kan ledes til at etablere eller overføre en markering.

Anvendelserne spænder fra loftshængt installation og vægprojicering til fundamentnivellering og dækbygning.

- 1 Afbryder med variabel hastighedskontrol
- 2 Nulstillingsknap til ujævnhedsføler
- 3 Aktiveringsknap til ujævnhedsføler
- 4 Bærehåndtag
- 5 Nivelleringsknap
- 6 Vægstativ
- 7 Laserhovedets rotationsknap
- 8 Rotationslaserhoved
- 9 Forsidelibelle
- 10 Justeringsknap til forsidelibelle
- 11 Vægmonteringsklemme
- 12 Vægmonteringsklemmelås
- 13 Tandstangshjul
- 14 Monteringsknap
- 15 Batterirum
- 16 Tandstangslåseknap
- 17 Justeringsknap til sidelibelle

18 Sidelibelle

## Samling og justering

### Udskiftning af batterier (fig. B)

Tilbehøret bruger batterier af typen LR14 (D).

- Skru beklædningen til batterirummet (19) af, og fjern den.
- Udskift batterierne (20). Sørg for at anbringe de nye batterier som vist (21).
- Sæt beklædningen til batterirummet på igen.



Udskift altid hele sættet, når du skifter batterier. Bland ikke gamle batterier med nye. Brug helst alkaliebatterier.

### Indikator for lavt batteri (fig. B)

Værktøjet er udstyret med en indikator for lavt batteri (22) placeret på kontrolpanelet. Indikatoren for lavt batteri lyser, mens værktøjet er tændt. Den blinker for at indikere, at batterierne skal udskiftes, og værktøjet afbrydes automatisk.

- Sluk for værktøjet, og tag batterierne ud, så snart indikatoren blinker.

### Opsætning af værktøjet (fig. C1 - C5)

Værktøjet kan let opsættes på flere forskellige måder, hvilket gør det praktisk til mange anvendelser.

#### Montering af værktøjet på vægstativet (fig. C1)

Vægstativet kan også bruges som fod for at yde værktøjet ekstra stabilitet.

- Hæng værktøjet op på vægstativet på den måde, der passer til anvendelsen.
- Montér værktøjet til vægstativet ved at indsætte gevindskruen (23) i et af værktøjets gevindhuller og derefter stramme knappen (14).

#### Gulvopsætning (fig. C1)

- Anbring værktøjet på en relativt jævn og vandret overflade.
- Juster værktøjet til vandret eller lodret brug.

#### Vægopsætning (fig. C2 - C5)

Værktøjet er udstyret med et vægbeslag (11) til montering på en vægskinne som hjælpeværktøj til loftshængt installation og andre specielle nivelleringsprojiceringer (fig. C2).

- Montér værktøjet på vægstativet som beskrevet ovenfor.
- Drej værktøjet på siden med vægmonteringsklemmen (11) på plads til fastgørelse på vægskinnen (fig. C3).
- Med vægstativet (6) vendende mod væggen drejes vægmonteringsklemmelåsen (12) med uret for at åbne klemmekæberne.
- Sæt klemmekæberne omkring vægskinnen, og drej vægmonteringsklemmelåsen (12) mod uret for at lukke klemmekæberne omkring skinnen.
- Sørg for, at vægmonteringsklemmelåsen (12) er låst sikkert.



Før værktøjet fastgøres til en vægskinne, skal man sørge for, at skinnen er forsvarligt fastgjort til væggen.

- Alternativt kan værktøjet hænge på væggen ved hjælp af monteringshullerne (24) i vægstativet (fig. C2).
- Hold værktøjet i den ønskede position mod væggen, og marker placeringen af de to monteringshuller på væggen (fig. C4).
- Bor et hul på hvert markeret sted (størrelse: Ø 6 mm, ca. 35 mm dybt).
- Indsæt en tilsvarende rawlplug i hvert hul.
- Skru en skrue ind i hver rawlplug (størrelse: 6 x 50 mm).
- Hæng værktøjet op på skrueerne.
- Juster eventuelt nivelleringsknappen (5) for at stabilisere værktøjet.
- Juster værktøjet til libelleanvendelse.

### Stativopsætning (fig. C5)

Værktøjet er udstyret med et stativgevindhul beregnet til montering på stativet DE0736 (ekstratilbehør) eller et andet stativ, som overholder de mål, der er angivet i de tekniske specifikationer.

- Anbring stativet (25) på en relativt jævn og vandret overflade.
- Monter værktøjet på stativet ved at dreje gevindstangen (26) ind i gevindhullet (27).
- Juster værktøjet til vandret eller lodret brug.

### Justering af værktøjet (fig. D1 og D2)

Hovedet kan opstilles til enten vandret (fig. D1) eller lodret (fig. D2) anvendelse.

### Libellejustering (fig. D1)

- Anbring værktøjet i den ønskede position som vist.
- Aflæs libellerne (9 og 18) for at kontrollere, at hovedet er vandret.
- Indstil på følgende måde:
- Drej libellejusteringsknapperne (10 og 17), til hovedet er vandret. Hvis du ønsker at flytte boblen til højre, skal du dreje knappen til venstre og vice-versa.

### Lodret justering (fig. D2)

- Anbring værktøjet i den ønskede position som vist.
- Aflæs libellen (28) for at kontrollere, at værktøjet er vandret.
- Indstil på følgende måde:
- Drej libellejusteringsknappen (29), til værktøjet er vandret. Hvis du ønsker at flytte boblen til højre, skal du dreje knappen til venstre og vice-versa.

### Justering af laserlinien (fig. E1 og E4)

#### Libellejustering

- Med værktøjet tændt og laserhovedet roterende justeres laserlinien med positionsmarkeringen.
- Indstil på følgende måde:

Med værktøjet i gulvopsætning (fig. E1):

- Værktøjet kan placeres på et robust objekt for at opnå den ønskede højde.

Med værktøjet i vægopsætning (fig. E2):

- Løsn låseknappen (16), og juster tandstangshjulet (13) for at indstille værktøjet i den korrekte position. Stram låseknappen (16).

Med værktøjet i stativopsætning (fig. E3):

- Juster stativet, så værktøjet kommer i den rigtige højde.

#### Lodret justering (fig. E4)

- Med værktøjet tændt og laserhovedet roterende justeres laserlinien med positionsmarkeringen.
- Indstil på følgende måde:
- Tilpas værktøjet efter ønske. Løsn låseknappen (16), og juster tandstangshjulet (13) for at indstille værktøjet i den korrekte position, hvis det er fastgjort til vægstativet. Stram låseknappen (16) (fig. E4).
- Drej libellejusteringsknappen (30), til hovedet flugter med positionsmarkeringen.

## Brugervejledning



Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.



Forsøg ikke at trykke på rotationsknappen, mens laserhovedet roterer med en i forvejen indstillet hastighed.

- Marker altid centrum af laserens linie eller punkt.
- For at øge arbejdsafstanden og nøjagtigheden skal man opsætte værktøjet midt i arbejdsområdet.
- Sørg for, at værktøjet er sat sikkert op.
- Ekstreme temperaturændringer medfører bevægelser af de indre dele, hvilket kan påvirke værktøjets præcision. Kontroller regelmæssigt nøjagtigheden, hvis værktøjet bruges under sådanne omstændigheder.
- Kontroller regelmæssigt, om værktøjet har registreret en ujævnhed. Hvis værktøjet registrerer en ujævnhed, er en afbalancering nødvendig.
- Hvis værktøjet har været tabt eller er tippet over, skal laserhovedet kalibreres af en godkendt reparatør.

### Starte og stoppe (fig. A)

- Drej knappen (1) med uret for at tænde for værktøjet.
- Drej knappen (1) mod uret for at slukke for værktøjet, til det klikker på plads.

### Indstilling af rotationshastigheden (fig. F)

Hastighedsafbryderen (1) benyttes til indstilling af rotationshastigheden, hvilket er med til at bestemme liniekvaliteten. Rotationshovedet forbliver stationært i den første fjerdedel af indstillingsområdet.

- Drej knappen (1) efter behov. Hvis knappen drejes med uret, øges rotationshastigheden. Hvis knappen drejes mod uret, mindses rotationshastigheden.
- Ønskes et stationært punkt, indstilles knappen i den første fjerdedel af indstillingsområdet.
- Ønskes en klar linie, indstilles knappen til en langsom hastighed.
- Ønskes en massiv linie, indstilles knappen til en hurtig hastighed.

### Manuel rotation af laserhovedet (fig. G)

I den stationære position kan laserhovedet roteres manuelt.

- Tryk på rotationsknappen (7), og mens knappen holdes nede, drejes den for at rotere laserhovedet (8) i den ønskede position.

### Ujævnhedsføler (fig. H)

Ujævnhedsføleren reagerer på enhver ujævnhed, der kan påvirke værktøjets balance eller opsætning. Når den registrerer en ujævnhed, begynder indikatorlampen (32) at blinke.

- Nulstil ujævnhedsføleren ved at trykke på knappen (2). Indikatoren (32) holder op med at blinke.

### Aktivering af afbrydelse af ujævnhedsføleren

Hvis afbrydelse af ujævnhedsføleren er aktiveret, når en ujævnhed registreres, vil det roterende laserhoved standse rotationen, mens laserstrålen begynder at blinke.

- Aktiver afbrydelse af ujævnhedsføleren ved at trykke på knappen (3). Indikatoren (31) lyser.
- Nulstil ujævnhedsføleren ved at trykke på knappen (2). Indikatoren (32) holder op med at blinke, og værktøjet går tilbage til normal funktion.

### Værktøjshjælpemidler (fig. 11 - 13)

Der medfølger flere hjælpemidler, som kan være nyttige ved brug af værktøjet.

#### Laserforbedringsbriller (fig. 11)

De røde briller forbedrer synligheden af laserstrålen under stærke lysforhold eller over større afstande. For at give de bedste resultater indendøre filtrerer brillerne omgivende lys fra og intensiverer det projicerede punkt eller linien. Brillerne forhindrer ikke laserstrålen i at trænge ind i øjnene.



Man må aldrig se direkte ind i laserstrålen med disse briller.

#### Målkort DE0730 (fig. 12)

Målkortet lokaliserer og markerer laserstrålen, idet strålen krydser kortet og således forbedrer synligheden af den projicerede linie. Laserstrålen passerer gennem den røde plastikoverflade og kastes tilbage af den reflekterende kortbagside. Kortet, der gør det lettere at udføre lod- og libellejustering, er markeret med tommer og metrisk skala og har magneter foroven til at holde det mod loftslister eller stålstivere.



## Vægstativ (fig. 13)

Vægstativet kan også bruges som fod for at yde værktøjet ekstra stabilitet.

### Ekstraudstyr

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Disse er:

- DE0732 digital laserdetektor med klemme
- DE0734 stadie
- DE0736 stativ

## Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

### Feltkalibreringscheck

Feltkalibreringscheck skal udføres sikkert og præcist, for at der kan gives en korrekt diagnose. Når en fejl registreres, skal værktøjet kalibreres af en godkendt reparatør.



Laserhovedet skal altid kalibreres af en godkendt reparatør.

### Hældningsfejlcheck

Følgende check udføres for at kontrollere kalibrering af laserhovedet til libellejustering.

- Anbring værktøjet i et område midt mellem to lodrette overflader, der er ca. 30 m væk fra hinanden.
- Juster hovedet til libelleanvendelse med værktøjet i stativopsætning.
- Man kan foretage et hurtigt check ved at aflæse for- og bagsidelibellerne. Når en af libellerne er justeret, er de begge vandret. Hvis den anden libelle ikke er vandret, skal laserhovedet kalibreres.

For at foretage et hældningsfejlcheck frem-og-tilbage skal du gøre følgende:

- Placer værktøjet, så det peger frem-og-tilbage mod de lodrette overflader.
- Tænd værktøjet, mens laserhovedet roterer.
- Marker midten af laserstrålen på hver overflade.

- Sluk værktøjet, og drej det 180°, så det peger frem-og-tilbage i den modsatte retning.
- Tænd værktøjet, mens laserhovedet roterer, og marker igen midten af laserstrålen på hver overflade. Sluk værktøjet.
- Mål forskellen mellem markeringerne på de to overflader. Forskellen mellem markeringerne på den ene overflade skal svare til forskellen mellem markeringerne på den anden.
- Hvis forskellen mellem markeringerne er 6,35 mm eller mindre, er laserhovedet korrekt kalibreret.
- Hvis forskellen mellem markeringerne er større end 6,35 mm, skal laserhovedet kalibreres.

For at foretage et hældningsfejlcheck fra side-til-side skal du gøre følgende:

- Placer værktøjet, så det peger fra side til side mod de lodrette overflader.
- Idet man følger samme procedure som ovenfor beskrevet, markeres midten af laserstrålen på hver overflade med værktøjet i denne position, hvorefter værktøjet er roteret 180° for at markere midten af laserstrålen igen.
- Mål forskellen mellem markeringerne på de to overflader. Forskellen mellem markeringerne på den ene overflade skal svare til forskellen mellem markeringerne på den anden.
- Hvis forskellen mellem markeringerne er 6,35 mm eller mindre, er laserhovedet korrekt kalibreret.
- Hvis forskellen mellem markeringerne er større end 6,35 mm, skal laserhovedet kalibreres.

### Keglefejlcheck

Følgende check udføres for at kontrollere kalibrering af laserstrålen i forhold til laserhovedet.

- Anbring værktøjet i et område omkring 7,5 m fra en lodret overflade.
- Juster hovedet til libelleanvendelse.
- Udfør et hurtigt check ved at tænde værktøjet, mens laserhovedet roterer. Værktøjet skal skabe en enkelt linie. Hvis værktøjet skaber en dobbelt linie, skal laserhovedet kalibreres.
- Tænd værktøjet, mens laserhovedet er stationært.
- Roter hovedet, så laserpunkterne vises på den lodrette overflade.
- Marker den lodrette position af midten af hver enkelt laserstråle. Sluk værktøjet.
- Mål forskellen mellem markeringerne.

- Hvis forskellen mellem markeringerne er 2,4 mm eller mindre, er laserhovedet korrekt kalibreret.
- Hvis forskellen mellem markeringerne er større end 2,4 mm, skal laserhovedet kalibreres.

## Lodfejlscheck

Følgende check udføres for at kontrollere kalibrering af laserhovedet for lodret justering.

- Anbring værktøjet i et område omkring 7,5 m fra en lodret overflade.
- Juster hovedet til lodret anvendelse med værktøjet i stativopsætning.
- Hæng et hængelod ned fra den lodrette overflade.
- Tænd værktøjet, mens laserhovedet roterer.
- Juster laserlinien i forhold til hængeloddet.
- Hvis laserlinien flugter med hængeloddet, er laserhovedet korrekt kalibreret.
- Hvis laserlinien ikke flugter med hængeloddet, skal laserhovedet kalibreres.

## Rengøring



- Før du rengør det elektriske værktøj, skal du fjerne batterierne.
- Hold ventilationshullerne rene, og rengør regelmæssigt huset med en blød klud.
- Når det er nødvendigt, skal linsen rengøres ved hjælp af en blød klud eller et stykke vat dyppet i alkohol. Man må ikke benytte andre rengøringsmidler.

## Miljø



### Batterier

- Tænk på miljøbeskyttelsen, når du kasserer batterierne. Tjek hos de lokale myndigheder, at du skaffer de brugte batterier af vejen på en miljøforsvarlig måde.

### Uønskede værktøj

Aflever værktøjet til et autoriseret DeWALT serviceværksted, hvor det vil blive bortskaffet på en miljøforsvarlig måde.

## GARANTI

### • 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DeWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

### • 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSESERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DeWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DeWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugersens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DeWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgsservice på Internettet på følgende adresse:  
**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

# ROTATIONSLASER DW071

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

## Technische Daten

		DW071
Spannung	(Volt)	4,5
Batteriegröße		3 x LR14 (D)
Rotationsgeschwindigkeit	(min <sup>-1</sup> )	0 - 600
Laserklasse		II
Schutzklasse		IP54
Betriebstemperatur	°C	0 - 40
Aufnahmegewinde		5/8" x 11
Gewicht	(kg)	3,0

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



Feuergefahr

## EG-Konformitätserklärung



### DW071

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60825-1 & EN 61010-1 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

		DW071
L <sub>pA</sub> (Schalldruck)	dB(A)*	< 70
Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung	m/s <sup>2</sup>	< 2,5

\* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

TUV Rheinland of North America

File Number E2071161.02-A1

Direktor Produktentwicklung

Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,

D-65510, Idstein, Deutschland

## Sicherheitshinweise

**Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden. Siehe auch die Anleitung der Maschine, mit der dieses Elektrowerkzeug eingesetzt wird. Bewahren Sie diese Anleitung auf.**

### Allgemeines

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**  
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**  
Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

## 3 Schutz vor elektrischem Schlag

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.

Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

## 4 Halten Sie Kinder fern!

Sorgen Sie dafür, daß Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren. Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Werkzeug nur unter fachlicher Anleitung benutzen.

## 5 Benutzen Sie das richtige Werkzeug

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.

**Warnung!** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahr führen.

## 6 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie im Falle einer Beschädigung. Halten Sie alle Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

## 7 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf

Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

## 8 Kontrollieren Sie Ihr Elektrowerkzeug auf Beschädigungen

Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen.

Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten.

Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgetauscht werden.

Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine DeWALT-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

## 9 Entfernen der Batterien

Entnehmen Sie die Batterien bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel.

## 10 Lassen Sie Reparaturen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

## *Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Rotationslaser*

- Dieser Laser entspricht der Klasse 2 nach EN 60825-1:1994+A11. Tauschen Sie die Laserdiode nicht gegen einen anderen Typ aus. Lassen Sie einen defekten Laser von einer Kundendienstwerkstatt reparieren.

- Verwenden Sie den Laser ausschließlich für das Projizieren von Laserlinien.

Sollte das Auge dem Strahl eines Klasse-2-Lasers ausgesetzt werden, so gilt dies für maximal 0,25 Sekunden als unschädlich. Die Reflexe der Augenlider stellen im allgemeinen einen ausreichenden Schutz dar. Bei Abständen über 1 m entspricht der Laser der Klasse 1 und gilt somit als völlig sicher.

- Schauen Sie niemals direkt bzw. absichtlich in den Laserstrahl.
- Verwenden Sie keine optischen Geräte, um den Laserstrahl betrachten.
- Stellen Sie das Werkzeug nicht in einer solchen Lage auf, daß der Laserstrahl Personen auf Kopfhöhe kreuzen kann.
- Sorgen Sie dafür, daß Kinder den Laser nicht berühren.

**Zusätzliche Sicherungsanweisungen für Batterien**

- Versuchen Sie auf keinen Fall, Batterien zu öffnen oder zu zerbrechen.
- Setzen Sie Batterien keiner Nässe aus.
- Setzen Sie Batterien keinem Feuer aus.
- Bewahren Sie Batterien nicht an einem Ort auf, wo die Temperatur 40 °C überschreiten kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Batterien der richtigen Größe. Verwenden Sie bei der Erneuerung von Batterien keine alten Batterien zusammen mit neuen.
- Unter extremen Einsatzbedingungen kann Batterieflüssigkeit aus der Batterie austreten. Wenn sich Flüssigkeit auf der Batterie befindet, gehen Sie folgendermaßen vor:
  - Wischen Sie die Flüssigkeit mit Hilfe eines Tuches vorsichtig von der Batterie. Vermeiden Sie eine Berührung mit der Haut oder den Augen. Verschlucken Sie keine Batterien.
  - Falls die Flüssigkeit doch mit der Haut oder den Augen in Berührung kommen sollte, spülen Sie mindestens 10 Minuten lang mit klarem, fließendem Wasser. Wenden Sie sich an einen Arzt.



Feuergefahr! Vermeiden Sie ein Kurzschließen der Anschlüsse einer nicht im Gerät befindlichen Batterie.

**Aufkleber auf dem Werkzeug**

Eine vollständige Nachbildung der am Werkzeug angebrachten Aufkleber finden Sie in der Zusammenfassung hinten. Die Aufkleber am Werkzeug enthalten folgende Piktogramme:



Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung



Laser-Warnung



Erschütterungswarnung

**Überprüfen der Lieferung**

Die Verpackung enthält:

- 1 Rotationslaser
- 1 Wandbefestigung
- 1 Zielkarte

- 1 Brille
- 3 LR14 (D)-Batterien
- 1 Transportkoffer
- 1 Bedienungsanleitung

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

**Gerätebeschreibung (Abb. A)**

Der Rotationslaser DW071 wurde für das Projizieren von Laserlinien zur Unterstützung bei Profieinsätzen konzipiert. Das Werkzeug kann in geschlossenen Räumen und im Freien verwendet werden, um horizontale (ebene) und vertikale (lotrechte) Ausrichtungen durchzuführen. Das Werkzeug kann auch einen stillstehenden Laserpunkt erzeugen, der von Hand ausgerichtet werden kann, um eine Markierung festzulegen oder zu übertragen. Zu den Anwendungen zählen Ausrichtungsarbeiten bei abgehängten Decken- und Wandkonstruktionen, Fundamenten und Ebenen.

- 1 Drehzahl-Regelschalter
- 2 Erschütterungssensor-Rückstellknopf
- 3 Erschütterungssensor-Einschaltknopf
- 4 Tragegriff
- 5 Nivellierknopf
- 6 Wandbefestigung
- 7 Laserkopf-Rotationsknopf
- 8 Rotationslaserkopf
- 9 Vordere Wasserwaage
- 10 Vorderebenen-Einstellknopf
- 11 Wandbefestigungsklemme
- 12 Sicherung, Wandbefestigungsklemme
- 13 Zahnstangenritzelrad
- 14 Befestigungsknopf
- 15 Batteriefach
- 16 Feststellknopf, Zahnstangenritzel
- 17 Seitenebenen-Einstellknopf
- 18 Seiten-Wasserwaage

**Zusammenbauen und Einstellen****Erneuerung der Batterien (Abb. B)**

Im Anbaugerät werden Batterien des Typs LR14 (D) verwendet.

- Schrauben Sie den Batteriefachdeckel (19) ab und entfernen Sie ihn.

- Erneuern Sie die Batterien (20). Vergewissern Sie sich, daß die neuen Batterien wie angegeben eingesetzt werden (21).
- Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.



Bei der Erneuerung von Batterien immer den kompletten Satz erneuern. Verwenden Sie keine alten Batterien zusammen mit neuen. Verwenden Sie vorzugsweise Alkalibatterien.

## Batterieentladeanzeige (Abb. B)

Das Werkzeug wurde mit einer Batterieentladeanzeige (22) ausgestattet, die sich am Bedienfeld befindet. Die Batterieentladeanzeige leuchtet bei eingeschaltetem Werkzeug. Die Anzeige blinkt, um anzuzeigen, daß die Batterien erneuert werden müssen und das Werkzeug automatisch abgeschaltet wird.

- Schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie die Batterien, sobald die Anzeige blinkt.

## Aufstellen des Werkzeugs (Abb. C1 - C5)

Das Werkzeug ermöglicht verschiedene Aufstellmöglichkeiten, so daß es für unterschiedliche Einsätze geeignet ist.

### Befestigung des Werkzeugs an der Wandbefestigung (Abb. C1)

Die Wandbefestigung kann auch als Fuß verwendet werden, der für eine zusätzliche Standsicherheit des Werkzeugs sorgt.

- Setzen Sie das Werkzeug wie für Ihren Einsatz erforderlich auf die Wandbefestigung.
- Bringen Sie das Werkzeug an der Wandbefestigung an, indem Sie den Gewindestift (23) in einen der Sockel im Werkzeug einsetzen und den Knopf (14) anziehen.

### Bodenaufstellung (Abb. C1)

- Stellen Sie das Werkzeug auf eine relativ glatte und ebene Fläche.
- Stellen Sie das Werkzeug auf Nivelliereinsatz oder Loteinsatz ein.

### Wandbefestigung (Abb. C2 - C5)

Das Werkzeug ist mit einer Wandbefestigungsmöglichkeit (11) ausgestattet, die beim Abhängen von Decken und anderen speziellen Nivellierprojekten (Abb. C2) hilfreich ist.

- Bringen Sie das Werkzeug wie oben beschrieben an der Wandbefestigung an.
- Drehen Sie das Werkzeug auf seine Seite, und zwar mit der Wandbefestigungsklemme (11) in entsprechender Lage zur Befestigung an der Wandschiene (Abb. C3).
- Während die Wandbefestigung (6) zur Wand weist, drehen Sie die Sicherung der Wandbefestigungsklemme (12) im Uhrzeigersinn, um die Spannzangen zu öffnen.
- Spannen Sie die Spannzangen um die Wandschiene herum, und drehen Sie die Sicherung der Wandbefestigungsklemme (12) gegen den Uhrzeigersinn, um die Spannzangen auf der Schiene zu schließen.
- Achten Sie darauf, daß die Sicherung der Wandbefestigungsklemme (12) richtig gesichert ist.



Vor dem Anbringen des Werkzeugs an einer Wandschiene stellen Sie sicher, daß die Schiene richtig an der Wand gesichert ist.

- Alternativ hierzu kann das Werkzeug unter Verwendung der Befestigungslöcher (24) an der Wand aufgehängt werden (Abb. C2). Halten Sie das Werkzeug in der gewünschten Stellung gegen die Wand, und markieren Sie die Lage der beiden Befestigungslöcher an der Wand (Abb. C4).
- Bohren Sie ein Loch in jede markierte Stelle (Sie benötigen: einen 6 mm-Bohrer, ca. 35 mm lang).
- Setzen Sie einen entsprechenden Dübel in jedes Loch.
- Drehen Sie in jeden Dübel eine Schraube (Sie benötigen: 6 x 50 mm).
- Hängen Sie das Werkzeug an den Schrauben auf.
- Stellen Sie den Nivellierknopf (5) ein, um das Werkzeug ggf. zu stabilisieren.
- Stellen Sie das Werkzeug auf Nivelliereinsatz ein.

### Stativaufstellung (Abb. C5)

Das Werkzeug ist mit einer Stativaufnahme ausgestattet, an der das (optionale) DE0736-Stativ oder ein beliebiges anderes Stativ mit den entsprechenden aus den Technischen Daten hervorgehenden Angaben angebracht werden kann.

- Setzen Sie das Stativ (25) auf eine relativ glatte und ebene Fläche.
- Befestigen Sie das Werkzeug am Stativ, indem Sie den Gewindestift (26) in die Aufnahme (27) drehen.
- Stellen Sie das Werkzeug auf Nivelliereinsatz oder Loteinsatz ein.

Bei auf einem Stativ stehendem Werkzeug (Abb. E3):

- Stellen Sie das Stativ so ein, daß das Werkzeug die erforderliche Höhe hat.

#### Lotrechte Ausrichtung (Abb. E4)

- Während das Werkzeug eingeschaltet ist und sich der Laserkopf dreht, richten Sie die Laserlinie mit der Positionsmarkierung aus.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Bewegen Sie das Werkzeug in die erforderliche Richtung. Ist das Werkzeug an der Wandbefestigung angebracht, lösen Sie den Feststellknopf (16), und stellen Sie das Zahnstangenritzelrad (13) ein, um das Werkzeug in die richtige Lage zu bringen. Ziehen Sie den Feststellknopf (16) an (Abb. E4).
- Drehen Sie den Nivellierungseinstellknopf (30), bis der Kopf mit der Positionsmarkierung ausgerichtet ist.

#### **Einstellen des Werkzeugs (Abb. D1 & D2)**

Der Kopf kann entweder für Nivelliereinsätze (Abb. D1) oder für Loteinsätze (Abb. D2) eingerichtet werden.

#### Nivelliereinstellung (Abb. D1)

- Bringen Sie das Werkzeug wie angegeben in die erforderliche Stellung.
- Schauen Sie auf die Wasserwaagen (9 & 18), um zu überprüfen, ob der Kopf eben ist.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Drehen Sie die Nivellierungseinstellknöpfe (10 & 17), bis der Kopf eben ist. Falls Sie die Blase nach rechts bewegen möchten, drehen Sie den Knopf nach links, und umgekehrt.

#### Lotrechte Einstellung (Abb. D2)

- Bringen Sie das Werkzeug wie angegeben in die erforderliche Stellung.
- Schauen Sie auf die Wasserwaage (28), um zu überprüfen, ob das Werkzeug eben ist.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Drehen Sie den Nivellierungseinstellknopf (29), bis das Werkzeug eben ist. Falls Sie die Blase nach rechts bewegen möchten, drehen Sie den Knopf nach links, und umgekehrt.

#### **Ausrichtung der Laserlinie (Abb. E1 & E4)**

#### Nivellierungsausrichtung

- Während das Werkzeug eingeschaltet ist und sich der Laserkopf dreht, richten Sie die Laserlinie mit der Positionsmarkierung aus.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:

Bei auf dem Boden stehendem Werkzeug (Abb. E1):

- Das Werkzeug kann auf einen beliebigen festen Gegenstand gestellt werden, um die nötige Höhe zu erhalten.

Bei an der Wand befestigtem Werkzeug (Abb. E2):

- Lösen Sie den Feststellknopf (16), und stellen Sie das Zahnstangenritzelrad (13) so ein, daß das Werkzeug die richtige Stellung hat. Ziehen Sie den Feststellknopf (16) an.

#### Gebrauchsanweisung



Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

- Markieren Sie immer die Mitte der Laserlinie bzw. des Punktes.
- Um den Arbeitsabstand und die Genauigkeit zu erhöhen, Stellen Sie das Werkzeug in der Mitte Ihres Arbeitsbereiches auf.
- Achten Sie darauf, daß das Werkzeug sicher aufgestellt wurde.
- Extreme Temperaturänderungen können eine Bewegung der internen Teile bewirken und die Genauigkeit des Werkzeugs beeinträchtigen. Überprüfen Sie regelmäßig die Genauigkeit, falls Sie das Werkzeug unter derartigen Umständen verwenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Werkzeug eine Erschütterung registriert hat. Wurde eine Erschütterung registriert, so kein eine Ausgleichs- bzw. Neueinstellung erforderlich sein.
- Wurde das Werkzeug fallengelassen oder umgestürzt, lassen Sie den Laserkopf von einer qualifizierten Fachwerkstatt kalibrieren.

## **Ein- und Ausschalten (Abb. A)**

- Drehen Sie den Schalter (1) im Uhrzeigersinn, um das Werkzeug einzuschalten.
- Drehen Sie den Schalter (1) bis zum Einrasten gegen den Uhrzeigersinn, um das Werkzeug auszuschalten.

## **Einstellen der Rotationsgeschwindigkeit (Abb. F)**

Um die Rotationsgeschwindigkeit einzustellen, von der die Qualität der Linie abhängt, wird der Drehzahlregelschalter (1) verwendet. Der Rotationskopf bleibt im ersten Viertel des Einstellbereichs still.

- Drehen Sie den Schalter (1) wie erforderlich.  
Wird der Schalter im Uhrzeigersinn gedreht, so wird die Rotationsgeschwindigkeit erhöht.  
Wird der Schalter gegen den Uhrzeigersinn gedreht, so wird die Rotationsgeschwindigkeit verringert.
- Um einen stillstehenden Punkt zu erhalten, drehen Sie den Schalter in das erste Viertel des Einstellbereichs.
- Stellen Sie den Schalter auf eine niedrige Rotationsgeschwindigkeit, um eine helle Linie zu erhalten.
- Stellen Sie den Schalter auf eine schnelle Rotationsgeschwindigkeit, um eine durchgehende Linie zu erhalten.

## **Manuelles Drehen des Laserkopfes (Abb. G)**

In der stationären Stellung kann der Laserkopf von Hand gedreht werden.

- Drücken Sie den Rotationsknopf (7) nieder, und während Sie den Knopf gedrückt halten, drehen Sie ihn, um den Laserkopf (8) in die gewünschte Stellung zu drehen.



Versuchen Sie nicht, den Rotationsknopf herunterzudrücken, während sich der Laserkopf mit einer voreingestellten Rotationsgeschwindigkeit dreht.

## **Erschütterungssensor (Abb. H)**

Der Erschütterungssensor reagiert auf jegliche Erschütterungen, die die Nivelliergenauigkeit oder die Einrichtung des Geräts beeinträchtigen.

Wird eine Erschütterung registriert, so blinkt die Anzeigelampe (32).

- Um den Erschütterungssensor zurückzusetzen, drücken Sie den Knopf (2). Die Anzeige (32) blinkt nun nicht mehr.

## **Einschalten der Erschütterungssensor-Unterbrechung**

Ist die Erschütterungssensor-Unterbrechung eingeschaltet, so hört der Laserkopf auf, sich zu drehen, und der Laserstrahl blinkt, sobald eine Erschütterung registriert wird.

- Um die Erschütterungssensor-Unterbrechung einzuschalten, drücken Sie den Knopf (3). Die Anzeige (31) leuchtet auf.
- Um den Erschütterungssensor zurückzusetzen, drücken Sie den Knopf (2). Die Anzeige (32) blinkt nun nicht mehr und das Werkzeug arbeitet normal weiter.

## **Hilfswerkzeuge (Abb. I1 & I3)**

Es wurden verschiedene Hilfswerkzeuge mitgeliefert, die bei der Arbeit mit dem Werkzeug nützlich sein können.

### **Laservergrößerungsbrille (Abb. I1)**

Mit den roten Brillengläsern wird bei hellen Lichtverhältnissen oder über lange Entfernungen die Sicht auf den Laserstrahl verbessert. Für beste Ergebnisse innerhalb geschlossener Räume filtert die Linse Umgebungslicht heraus und hebt den projizierten Punkt oder die Linie hervor. Die Brille verhindert jedoch nicht, daß der Laserstrahl in die Augen eintreten kann.



Schauen Sie mit dieser Brille niemals direkt in den Laserstrahl.

### **DE0730 Zielkarte (Abb. I2)**

Mit der Zielkarte wird der Laserstrahl beim Kreuzen der Karte geortet und markiert, so daß die Sichtbarkeit der projizierten Linie erhöht wird. Der Laserstrahl passiert die rote Kunststofffläche und wird durch die spiegelnde Rückseite der Karte reflektiert. Zur Vereinfachung bei Lot- und Nivellierungseinstellungen hat die Karte eine Zollskala und eine metrische Skala. Oben befinden sich Magnete, um sie an der Deckenschiene oder Stahlteilen zu befestigen.

### **Wandbefestigung (Abb. I3)**

Die Wandbefestigung kann auch als Fuß verwendet werden, der für eine zusätzliche Standsicherheit des Werkzeugs sorgt.



### Lieferbares Zubehör

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Es handelt sich hierbei um:

- DE0732 Digitaler Laserdetektor mit Klemme
- DE0734 Nivellierungslatte
- DE0736 Stativ

### Wartung

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

### Vor-Ort-Kalibrierungstest

Die Vor-Ort-Kalibrierungen müssen sorgfältig und genau durchgeführt werden, um richtige Diagnosen durchführen zu können. Wird ein Fehler festgestellt, lassen Sie das Werkzeug von einer qualifizierten Fachwerkstatt reparieren.



Lassen Sie den Laserkopf stets von einer qualifizierten Fachwerkstatt kalibrieren.

### Überprüfung auf Neigefehler

Folgende Überprüfungen werden durchgeführt, um zu überprüfen, ob der Laserkopf in der Ebene kalibriert ist.

- Stellen Sie das Werkzeug in einen Bereich halb zwischen zwei senkrechten Flächen, die ca. 30 m voneinander entfernt sind.
- Während das Werkzeug auf einem Stativ steht, stellen Sie den Kopf auf ebenen Einsatz ein.
- Für eine schnelle Kontrolle betrachten Sie die vorderen und hinteren Wasserwaagen. Nachdem eine der Wasserwaagen eingestellt worden ist, müßten beide eben sein. Ist die andere Wasserwaage nicht eben, so muß der Laserkopf kalibriert werden.

### Überprüfung auf Vorwärts-Rückwärts-Neigefehler:

- Stellen Sie das Werkzeug so auf, daß es von vorne nach hinten auf die senkrechten Flächen gerichtet ist.
- Schalten Sie das Werkzeug mit rotierendem Laserkopf ein.

- Markieren Sie die Mitte des Laserstrahls auf jeder Fläche.
- Schalten Sie das Werkzeug aus und drehen Sie es um 180°, so daß es von vorne nach hinten andersherum ausgerichtet ist.
- Schalten Sie das Werkzeug ein, während sich der Laserkopf dreht, und markieren Sie noch einmal die Mitte des Laserstrahls auf jeder Fläche. Schalten Sie das Werkzeug aus.
- Messen Sie den Unterschied zwischen den Markierungen auf beiden Flächen. Der Unterschied zwischen den Markierungen auf der einen Fläche muß dem Unterschied zwischen den Markierungen auf der anderen Fläche entsprechen.
- Ist der Unterschied zwischen den Markierungen 6,35 mm oder kleiner, so ist der Laserkopf richtig kalibriert.
- Ist der Unterschied zwischen den Markierungen größer als 6,35 mm, so muß der Laserkopf kalibriert werden.

### Überprüfung auf seitliche Neigefehler:

- Stellen Sie das Werkzeug so auf, daß es seitlich auf die senkrechten Flächen gerichtet ist.
- Befolgen Sie die gleichen, oben aufgeführten, Schritte. Markieren Sie die Mitte des Laserstrahls auf jeder Fläche mit dem Werkzeug in dieser Stellung. Danach wird das Werkzeug 180° gedreht, um die Mitte des Laserstrahls noch einmal zu markieren.
- Messen Sie den Unterschied zwischen den Markierungen auf beiden Flächen. Der Unterschied zwischen den Markierungen auf der einen Fläche muß dem Unterschied zwischen den Markierungen auf der anderen Fläche entsprechen.
- Ist der Unterschied zwischen den Markierungen 6,35 mm oder kleiner, so ist der Laserkopf richtig kalibriert.
- Ist der Unterschied zwischen den Markierungen größer als 6,35 mm, so muß der Laserkopf kalibriert werden.

### Überprüfung auf Konusfehler

Folgender Test wird durchgeführt, um die Kalibrierung des Laserstrahls in Relation zum Laserkopf zu überprüfen.

- Stellen Sie das Werkzeug in einen Bereich ca. 7,5 m von einer senkrechten Fläche entfernt.
- Stellen Sie den Kopf auf ebenen Einsatz ein.
- Für eine schnelle Kontrolle schalten Sie das Werkzeug mit rotierendem Laserstrahl ein. Das Werkzeug sollte eine einzelne Linie hervorbringen. Falls eine doppelte Linie hervorgebracht wird, so muß der Laserkopf kalibriert werden.
- Schalten Sie das Werkzeug mit feststehendem Laserkopf ein.
- Drehen Sie den Kopf so, daß der Laserpunkt auf der senkrechten Fläche erscheint.
- Markieren Sie die senkrechte Stellung der Mitte jedes Laserstrahls. Schalten Sie das Werkzeug aus.
- Messen Sie den Unterschied zwischen den beiden Markierungen.
- Ist der Unterschied zwischen den Markierungen 2,4 mm oder kleiner, so ist der Laserkopf richtig kalibriert.
- Ist der Unterschied zwischen den Markierungen größer als 2,4 mm, so muß der Laserkopf kalibriert werden.

## Überprüfung auf Lotrechtigkeitsfehler

Folgende Überprüfung wird durchgeführt, um zu überprüfen, ob der Laserkopf lotrecht ausgerichtet ist.

- Stellen Sie das Werkzeug in einen Bereich ca. 7,5 m von einer senkrechten Fläche entfernt.
- Während das Werkzeug auf einem Stativ steht, stellen Sie den Kopf auf lotrechten Einsatz ein.
- Hängen Sie ein Lot an der senkrechten Fläche auf.
- Schalten Sie das Werkzeug mit rotierendem Laserkopf ein.
- Richten Sie die Laserlinie mit der Lotschnur aus.
- Ist die Laserlinie mit der Lotschnur ausgerichtet, so ist der Laserkopf richtig kalibriert.
- Ist die Laserlinie nicht mit der Lotschnur ausgerichtet, so muß der Laserkopf kalibriert werden.



## Reinigung

- Nehmen Sie vor der Reinigung die Batterien aus dem Werkzeug.
- Halten Sie die Belüftungsschlitze frei und reinigen Sie Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

- Reinigen Sie die Linse bei Bedarf mit einem weichen Tuch oder einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen. Verwenden Sie keine anderen Reinigungsmittel.

## Umwelt



### Batterien

- Denken Sie bei der Entsorgung von Batterien an den Umweltschutz. Wenden Sie sich zwecks einer umweltfreundlichen Entsorgung an die lokalen Behörden.

### *Nicht mehr verwendete Werkzeuge*

Bringen Sie Ihr Werkzeug zu einer DEWALT-Vertretung. Dort wird es auf umweltgerechte Weise entsorgt.

## GARANTIE

### • 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

### • 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

### • 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DeWALT-Kundendienstwerkstätten und weitere Informationen finden Sie auch im Internet:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

# ROTARY LASER DW071

## Congratulations!

You have chosen a DeWALT power tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

## Technical data

	DW071	
Voltage	V	4.5
Battery size		3 x LR14 (D)
Rotary speed	min <sup>-1</sup>	0 - 600
Laser class		II
Protection class		IP54
Operating temperature	°C	0 - 40
Receptacle thread		5/8" x 11
Weight	kg	3.0

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Fire hazard.

## EC-Declaration of conformity



### DW071

DeWALT declares that these tools have been designed in compliance with: 73/23/EEC, 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60825-1 & EN 61010-1.

For more information, please contact DeWALT at the address below or refer to the back of the manual.

	DW071	
L <sub>pa</sub> (sound pressure)	dB(A)*	< 70
Weighted RMS acceleration value	m/s <sup>2</sup>	< 2.5

\* at the operator's ear

TUV Rheinland of North America  
File Number E2071161.02-A1

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Germany

## Safety instructions

When using power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the tool. Also refer to the manual of any power tool that will be used with this tool.

Save this manual for future reference.

## General

### 1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

### 2 Consider work area environment

Do not expose power tools to humidity.

Keep work area well lit. Do not use power tools in the presence of flammable liquids or gases.

### 3 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

### 4 Keep children away

Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for those under 16 years of age.

## 5 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool.

The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

**Warning!** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

## 6 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance.

Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Inspect the tool cords at regular intervals and, if damaged, have them repaired by an authorized DEWALT repair agent. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

## 7 Store idle tools

When not in use, power tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

## 8 Check for damaged parts

Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed.

Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an authorized DEWALT repair agent.

## 9 Remove the batteries

Remove the batteries when not in use, before servicing and when changing accessories.

## 10 Have your tool repaired by an authorized DEWALT repair agent

This power tool is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, electric appliances must only be repaired by qualified technicians.

- Do not use the laser for any purpose other than projecting laser lines.

An exposure of the eye to the beam of a class 2 laser is considered safe for a maximum of 0.25 seconds. Eyelid reflexes will normally provide adequate protection. At distances over 1 m, the laser complies with class 1 and thus is considered completely safe.

- Never look into the laser beam directly and intentionally.
- Do not use optical tools to view the laser beam.
- Do not set up the tool at a position where the laser beam can cross any person at head height.
- Do not let children come in contact with the laser.

### *Additional safety instructions for batteries*

- Do not open or mutilate batteries for any reason.
- Do not expose batteries to water.
- Do not expose batteries to fire.
- Do not store batteries in locations where the temperature may exceed 40 °C.
- Use only the correct size of batteries. When replacing, do not mix old batteries with new ones.
- Under extreme conditions, battery leakage may occur. When you notice liquid leaking out, proceed as follows:
  - Carefully wipe the liquid off using a cloth. Avoid skin or eye contact. Do not swallow.
  - In case of skin or eye contact, rinse the liquid off with clean flowing water for at least 10 minutes and contact a doctor.



Avoid short-circuiting the contacts of a removed battery.

### *Labels on tool*

For a complete reproduction of the labels attached to the tool, refer to the summary in the back of the manual. The labels on the tool show the following pictographs:



Read instruction manual before use



Laser warning



Bump warning

### *Additional safety instructions for rotary lasers*

- This laser complies with class 2 according to EN 60825-1:1994+A11. Do not replace a laser diode with a different type. If damaged, have the laser repaired by an authorised repair agent.

## Package contents

The package contains:

- 1 Rotary laser
- 1 Wall mount/base
- 1 Target card
- 1 Pair of glasses
- 3 LR14 (D) batteries
- 1 Kitbox
- 1 Instruction manual

- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (fig. A)

The rotary laser DW071 has been designed to project laser lines to aid in professional applications. The tool can be used both inside and outside for horizontal (level) and vertical (plumb) alignment.

The tool can also produce a stationary laser dot that can be directed manually to establish or transfer a mark. The applications range from drop-ceiling installation and wall layout to foundation leveling and deck building.

- 1 Variable speed switch
- 2 Bump sensor reset button
- 3 Bump sensor activation button
- 4 Carrying handle
- 5 Leveling knob
- 6 Wall mount
- 7 Laser head rotation button
- 8 Rotary laser head
- 9 Front air level
- 10 Front level adjustment knob
- 11 Wall mount clamp
- 12 Wall mount clamp lock
- 13 Rack pinion wheel
- 14 Fitting knob
- 15 Battery compartment
- 16 Rack pinion locking knob
- 17 Side level adjustment knob
- 18 Side air level

## Assembly and adjustment

### Replacing batteries (fig. B)

The attachment uses batteries of type LR14 (D).

- Unscrew and remove the battery compartment cover (19).

- Replace the batteries (20). Make sure the new batteries are placed as indicated (21).
- Re-install the battery compartment cover.



When replacing batteries, always replace the complete set. Do not mix old batteries with new ones. Preferably use alkaline batteries.

### Low battery indicator (fig. B)

The tool has been equipped with a low battery indicator (22) located on the control panel. The low battery indicator is lit while the tool is switched on. It will blink to indicate that the batteries need to be replaced and the tool will automatically shut down.

- Switch off the tool and remove the batteries as soon as the indicator blinks.

### Setting up the tool (fig. C1 - C5)

The tool facilitates various set-ups, making it useful for several applications.

#### Mounting the tool to the wall mount (fig. C1)

The wall mount may also be used as a base to provide extra stability for the tool.

- Place the tool onto the wall mount as required for your application.
- Fit the tool to the wall mount by inserting the threaded pin (23) into one of the receptacles in the tool and tightening the knob (14).

#### Floor set-up (fig. C1)

- Place the tool on a relatively smooth and level surface.
- Adjust the tool for a level or plumb application.

#### Wall set-up (fig. C2 - C5)

The tool is equipped with a wall mount (11) for mounting to a wall track to aid in drop ceiling installation and other specialty leveling projects (fig. C2).

- Mount the tool to the wall mount as described above.
- Turn the tool on its side with the wall mount clamp (11) in position for attachment to the wall track (fig. C3).
- With the wall mount (6) facing the wall, turn the wall mount clamping lock (12) in the clockwise direction to open the clamp jaws.

- Place the clamp jaws around the wall track and turn the wall mount clamping lock (12) in the anti-clockwise direction to close the clamp jaws shut on the track.
- Ensure that the wall mount clamping lock (12) is securely locked.



Before attaching the tool to a wall track ensure that the track is properly secured to the wall.

- Alternatively, the tool can be hung on the wall using the mounting holes (24) in the wall mount (fig. C2).
- Hold the tool at the desired position against the wall and mark the location of the two mounting holes on the wall (fig. C4).
- Drill a hole at each of the marked locations (required:  $\varnothing$  6 mm, approx. 35 mm deep).
- Insert a corresponding plug into each of the holes.
- Turn a screw into each of the plugs (required: 6 x 50 mm).
- Hang the tool on the screws.
- Adjust the leveling knob (5) to stabilize the tool when necessary.
- Adjust the tool for a level application.

#### Tripod set-up (fig. C5)

The tool has been equipped with a tripod receptacle for mounting to the DE0736 tripod (optional) or any other tripod with the required ratings stated in the technical data.

- Place the tripod (25) on a relatively smooth and level surface.
- Mount the tool to the tripod by turning the threaded pin (26) into the receptacle (27).
- Adjust the tool for a level or plumb application.

#### Adjusting the tool (fig. D1 & D2)

The head can be set up either for level (fig. D1) or for plumb (fig. D2) applications.

#### Level adjustment (fig. D1)

- Place the tool into the required position as shown.
- Read the air levels (9 & 18) to check whether the head is level.
- If adjustment is required, proceed as follows:

- Turn the level adjustment knobs (10 & 17) until the head is level. If you want to move the bubble to the right, turn the knob to the left, and vice-versa.

#### Plumb adjustment (fig. D2)

- Place the tool into the required position as shown.
- Read the air level (28) to check whether the tool is level.
- If adjustment is required, proceed as follows:
  - Turn the level adjustment knob (29) until the tool is level. If you want to move the bubble to the right, turn the knob to the left, and vice-versa.

#### Aligning the laser line (fig. E1 & E4)

##### Level alignment

- With the tool switched on and the laser head rotating, align the laser line with the position mark.
- If adjustment is required, proceed as follows:

With tool in floor set-up (fig. E1):

- The tool can be placed on any sturdy object to obtain the required height.

With tool in wall set-up (fig. E2):

- Loosen the locking knob (16) and adjust the rack pinion wheel (13) to set the tool to the correct position. Tighten the locking knob (16).

With tool in tripod set-up (fig. E3):

- Adjust the tripod to set the tool to the required height.

##### Plumb alignment (fig. E4)

- With the tool switched on and the laser head rotating, align the laser line with the position mark.
- If adjustment is required, proceed as follows:
  - Move the tool as required. If the tool is attached to the wall mount, loosen the locking knob (16) and adjust the rack pinion wheel (13) to set the tool to the correct position. Tighten the locking knob (16) (fig. E4).
  - Turn the level adjustment knob (30) until the head aligns with the position mark.

#### Instructions for use



Always observe the safety instructions and applicable regulations.

- Always mark the center of the laser line or dot.
- To increase working distance and accuracy, set up the tool in the middle of your working area.
- Make sure the tool has been set up securely.
- Extreme temperature changes cause movement of internal parts that may affect the accuracy of the tool. Regularly check the accuracy while using the tool under these circumstances.
- Regularly check whether the tool has registered a bump. When it has registered a bump, re-adjustment to balance or set-up may be required.
- If the tool has been dropped or has tipped over, have the laser head calibrated by a qualified repair agent.

### **Switching on and off (fig. A)**

- To switch the tool on, turn the switch (1) in the clockwise direction.
- To switch the tool off, turn the switch (1) in the anti-clockwise direction until it clicks into place.

### **Setting the rotation speed (fig. F)**

The variable speed switch (1) is used to set the rotation speed, which determines the quality of the line. The rotary head remains stationary in the first quarter of the setting range.

- Turn the switch (1) as desired. Turning the switch in the clockwise direction increases the rotation speed. Turning the switch in the anti-clockwise direction decreases the rotation speed.
- For a stationary dot, set the switch in the first quarter of the setting range.
- For a bright line, set the switch to a slow rotation speed.
- For a solid line, set the switch to a fast rotation speed.

### **Manually rotating the laser head (fig. G)**

In the stationary position, the laser head can be rotated manually.

- Depress the rotation button (7) and while keeping the button depressed turn it to rotate the laser head (8) into the required position.



Do not attempt to depress the rotation button while the laser head is rotating at a preset rotation speed.

### **Bump sensor (fig. H)**

The bump sensor responds to any bump that may affect the tool's balance or set-up. Once it registers a bump, the indicator light (32) goes blinking.

- To reset the bump sensor, press the button (2). The indicator (32) stops blinking.

### **Activating the bump sensor interruption**

With the bump sensor interruption activated, once a bump is registered the rotating laser head stops rotating while the laser beam starts flashing.

- To activate the bump sensor interruption, press the button (3). The indicator (31) lights up.
- To reset the bump sensor, press the button (2). The indicator (32) stops blinking and the tool returns to normal operation.

### **Tool aids (fig. I1 - I3)**

Several aids have been supplied that might be helpful while operating the tool.

### **Laser enhancement glasses (fig. I1)**

The red lens glasses improve the visibility of the laser beam under bright light conditions or over long distances. Providing best results indoors, the lens filters out ambient light and intensifies the projected dot or line. The glasses do not keep the laser beam from entering the eyes.



Never look into the laser beam directly with these glasses.

### **DE0730 Target card (fig. I2)**

The target card locates and marks the laser beam as the beam crosses the card, thus enhancing the visibility of the projected line. The laser beam passes through the red plastic surface and is reflected by the reflective rear side of the card. Supporting easy use during plumb and level adjustment, the card is marked with inch and metric scales, and has magnets at the top to hold it to ceiling track or steel studs.

### **Wall mount (fig. I3)**

The wall mount may also be used as a base to provide extra stability for the tool.

### **Optional accessories**

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.



These are:

- DE0732 Digital laser detector with clamp
- DE0734 Grade rod
- DE0736 Tripod

## Maintenance

Your DeWALT Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

### Field calibration check

The field calibration checks must be performed securely and accurately to make a correct diagnosis. Whenever an error is registered, have the tool calibrated by a qualified repair agent.



Always have the laser head calibrated by a qualified repair agent.

### Tilt error checks

The following checks are performed to check the calibration of laser head for level alignment.

- Place the tool in an area midway between two vertical surfaces that are about 30 m away from each other.
- With the tool in a tripod set-up, adjust the head for a level application.
- To perform a quick check, read the front and rear air levels. After one of the air levels has been adjusted they should both be level. If the other air level is not level, the laser head must be calibrated.

To perform a front-to-back tilt error check:

- Position the tool so that it is aimed front-to-back toward the vertical surfaces.
- Switch on the tool with the laser head rotating.
- Mark the centre of the laser beam on each of the surfaces.
- Switch off the tool and rotate it 180° so that it is aimed front to back the other way around.
- Switch on the tool with the laser head rotating and once again mark the centre of the laser beam on each of the surfaces. Switch off the tool.
- Measure the difference between the marks on both surfaces. The difference between the marks on the one surface must equal the difference between the marks on the other surface.

- If the difference between the marks is 6.35 mm or less, the laser head is properly calibrated.
- If the difference between the marks is more than 6.35 mm, the laser head must be calibrated.

To perform a side-to-side tilt error check:

- Position the tool so that it is aimed side-to-side toward the vertical surfaces.
- Following the same procedure as described above, mark the centre of the laser beam on each of the surfaces with the tool in this position, after which the tool is rotated 180° to mark the centre of the laser beam once again.
- Measure the difference between the marks on both surfaces. The difference between the marks on the one surface must equal the difference between the marks on the other surface.
- If the difference between the marks is 6.35 mm or less, the laser head is properly calibrated.
- If the difference between the marks is more than 6.35 mm, the laser head must be calibrated.

### Cone error check

The following check is performed to check the calibration of laser beam relative to the laser head.

- Place the tool in an area at about 7.5 m from a vertical surface.
- Adjust the head for a level application.
- To perform a quick check, switch on the tool with the laser head rotating. The tool should produce a single line. If the tool produces a double line, the laser head must be calibrated.
- Switch on the tool with the laser head stationary.
- Rotate the head so that the laser dots appear on the vertical surface.
- Mark the vertical position of the centre of each of the laser beams. Switch off the tool.
- Measure the difference between the marks.
- If the difference between the marks is 2.4 mm or less, the laser head is properly calibrated.
- If the difference between the marks is more than 2.4 mm, the laser head must be calibrated.

### Plumb error check

The following check is performed to check the calibration of laser head for plumb alignment.

- Place the tool in an area at about 7.5 m from a vertical surface.

- With the tool in a tripod set-up, adjust the head for a plumb application.
- Hang a plumb bob from the vertical surface.
- Switch the tool on with the laser head rotating.
- Align the laser line with the plumb bob string.
- If the laser line aligns with the plumb bob string, the laser head is properly calibrated.
- If the laser line does not align with the plumb bob string, the laser head must be calibrated.



## **Cleaning**

- Remove the batteries before cleaning your power tool.
- Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.
- When necessary, clean the lens using a soft cloth or a cotton bud soaked in alcohol. Do not use any other cleaning agents.

## **Environment**



### **Batteries**

- When disposing batteries, think of the protection of the environment. Check with your local authorities for an environmentally safe way of battery disposal.

### **Unwanted tools**

Take your tool to an authorised DeWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

## **GUARANTEE**

### **• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •**

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

### **• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •**

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

### **• ONE YEAR FULL WARRANTY •**

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DeWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# LASER ROTATIF DW071

## Félicitations!

Vous avez choisi un outil DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

## Caractéristiques techniques

		DW071
Tension	V	4,5
Taille des piles		3 x LR14 (D)
Vitesse de rotation	min <sup>-1</sup>	0 - 600
Catégorie de laser		II
Classe de protection		IP54
Température de travail de 50 à 600°C		0 - 40
Filetage du réceptacle		5/8" x 11
Poids	kg	3,0

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, de danger de mort ou de possibilité de dégradation de l'outil.



Risque d'incendie.

## Déclaration CE de conformité



### DW071

DeWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60825-1 & EN 61010-1.

Pour de plus amples informations, contacter DeWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

		DW071
L <sub>PA</sub> (pression acoustique)	dB(A)*	< 70
Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération	m/s <sup>2</sup>	< 2.5

\* à l'oreille de l'opérateur

TUV Rheinland of North America  
File Number E2071161.02-A1

Directeur de développement produits  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Allemagne

## Consignes de sécurité

**Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur.**

**Lire et observer attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'outil. Egalement se référer au manuel d'instructions de chaque Power Tool que vous utilisez en combinaison avec cet outil.**

**Conserver ce manuel pour s'y reporter à l'avenir.**

## Généralités

### 1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

### 2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée. Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

### 3 Attention aux décharges électriques

Éviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.

Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

## 4 Tenir les enfants éloignés

Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.

## 5 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

**Attention !** L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure.

Utiliser l'outil conformément à sa destination.

## 6 Entretien vos outils avec soin

Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service agréé DeWALT. Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le remplacer s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

## 7 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

## 8 Contrôler si l'outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. Contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil.

Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service agréé DeWALT.

## 9 Enlever les piles

Enlevez les piles si vous n'utilisez pas l'outil, avant l'entretien et avant le changement d'accessoires.

## 10 Faire réparer votre outil par un Service agréé DeWALT

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

### *Consignes de sécurité supplémentaires pour laser girotoires*

- Ce laser est conforme à la classe 2 selon EN 60825-1:1994.+ A11. Ne remplacez pas la diode laser par un type différent. S'il est abîmé, faites-le réparer par un agent de réparation agréé.
- N'utilisez pas le laser que pour projeter des lignes laser.

On considère qu'une exposition de l'œil au rayon d'un laser de classe 2 est inoffensive pendant 0,25 secondes maximum. Les réflexes de la paupière seront normalement une protection adéquate. A des distances de plus de 1 m, le laser est conforme à la classe 1 et est par conséquent considéré absolument inoffensif.

- Ne regardez jamais le rayon laser directement et de façon volontaire.
- N'utilisez pas d'appareil optique pour visualiser le rayon laser.
- Ne placez pas l'outil à une position dans laquelle le rayon laser pourrait se projeter sur une personne à la hauteur de la tête.
- Ne laissez pas les enfants en contact avec le laser.

### *Consignes de sécurité supplémentaires pour les piles.*

- N'éventrez les piles sous aucun prétexte.
- Ne les exposez pas à l'eau.
- Ne les exposez pas au feu.
- Ne les conservez pas dans des endroits où la température peut dépasser 40 °C.
- N'utilisez que des piles de taille adaptée. Lors de leur remplacement, ne mélangez pas les piles usées et les piles neuves.
- Dans des conditions extrêmes, les piles peuvent fuir. Si vous constatez une fuite de liquide, procédez comme indiqué ci-dessous :
  - Essuyez soigneusement le liquide à l'aide d'un chiffon. Évitez tout contact avec la peau ou avec les yeux. N'avalez pas le liquide.
  - En cas de contact avec la peau ou avec les yeux, rincez avec de l'eau pendant au moins 10 minutes et consultez un médecin.



Inflammable ! Évitez de court-circuiter les contacts d'une pile.

### Étiquettes sur l'outil

Consultez le résumé à l'arrière de ce manuel pour obtenir une reproduction complète des étiquettes fixées sur l'outil. Les étiquettes de l'outil affichent les symboles suivants



Lire le manuel d'abord



Attention Laser



Attention au choc

### Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Laser giratoire
- 1 Support mural
- 1 Carte de cible
- 1 Pair de lunettes
- 3 Piles LR14 (D)
- 1 Coffret de transport
- 1 Manuel d'instructions

- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

### Description (fig. A)

Le laser giratoire DW071 a été conçu pour projeter des lignes laser qui servent d'appui aux applications professionnelles. L'outil peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur pour des alignements horizontaux (niveau) et verticaux (plomb). L'outil peut aussi produire un point laser stationnaire qui peut être dirigé manuellement pour fixer ou transférer un repère. Il peut s'appliquer dans les installations de plafond suspendu, les dispositions de murs ainsi que dans le nivellement des fondations et la construction de hourdis.

- 1 Interrupteur à variateur de vitesse
- 2 Bouton de réinitialisation du capteur de secousse.
- 3 Bouton d'activation du capteur de secousse.

- 4 Poignée de transport
- 5 Bouton de mise à niveau
- 6 Support mural
- 7 Bouton de rotation de la tête du laser
- 8 Tête du laser giratoire
- 9 Niveau d'air avant
- 10 Bouton de réglage de niveau avant
- 11 Support de fixation murale
- 12 Blocage de support de fixation murale
- 13 Grille de la roue du pignon
- 14 Bouton de fixation
- 15 Compartiment des piles
- 16 Bouton de blocage du pignon de la grille
- 17 Bouton de réglage de niveau latéral
- 18 Niveau d'air latéral

### Assemblage et réglage

#### Remplacement des piles (fig. B).

L'accessoire utilise des piles de type LR14 (D)

- Dévissez le couvercle du compartiment des piles (19) et enlevez-le.
- Remplacez les piles (20). Vérifiez que les piles sont bien installées comme indiqué (21).
- Réinstallez le couvercle du compartiment des piles.



Lorsque vous changez les piles, changez-les toutes en même temps. Ne mélangez pas les piles usées et les piles neuves. Utilisez de préférence des piles alcalines.

#### Témoin de décharge des piles (fig. B)

L'outil a été équipé d'un témoin de décharge des piles (22) situé sur le panneau de commande.

Le témoin de décharge des piles est allumé lorsque l'outil est allumé. Il clignote pour indiquer que les piles doivent être remplacées et que l'outil s'arrêtera automatiquement.

- Éteignez l'outil et enlevez les piles comme indiqué lorsque le témoin clignote.

#### Réglage de l'outil (fig. C1 - C5)

Vous pourrez effectuer plusieurs réglages sur l'outil, et lui permettre ainsi d'être disponible pour diverses applications.

## Placer l'outil sur le support mural (fig. C1)

Le support mural peut aussi être utilisé pour fournir une meilleure stabilité à l'outil.

- Placez l'outil sur le support mural comme indiqué pour votre application en particulier.
- Fixez l'outil au support mural en insérant la goupille fileté (23) dans l'une des encoches de l'outil et serrez le bouton (14).

## Réglage de sol (fig. C1)

- Placez l'outil sur une surface lisse et de niveau.
- Réglez l'outil pour une application de niveau ou en aplomb

## Réglage au mur (fig. C.2- C5)

L'outil a été équipé d'un système de fixation murale (11) pour pouvoir le monter sur un point d'attache du mur lors de l'installation d'un plafond suspendu et pour d'autres projets où une mise à niveau est nécessaire (fig. C2).

- Montez l'outil sur la base comme décrit ci-dessus.
- Faites tourner l'outil sur le côté avec le collier de fixation murale (11) en place pour l'attacher sur le point d'attache du mur (fig. C3).
- Lorsque le support mural (6) est placé en face du mur, faites tourner le blocage du support de fixation murale (12) dans les sens des aiguilles d'une montre pour ouvrir les mâchoires du support.
- Placez les mâchoires du support autour du point d'attache du mur et faites tourner le blocage du support de fixation murale (12) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour refermer les mâchoires du support autour du point d'attache.
- Assurez-vous que le blocage du support de fixation murale (12) est bien verrouillé fermement.



Avant de fixer l'outil sur un mur, assurez-vous que le point d'attache du mur est bien solidement fixé au mur.

- L'outil peut aussi être accroché au mur à l'aide des trous de montage (24) dans le support mural (fig. C2).
- Maintenez l'outil dans la position souhaitée contre le mur et repérez l'emplacement des deux trous de montage sur le mur (fig. C4).
- Percez un trou sur chacun des emplacements indiqués (dimensions : trou de 6 mm de diamètre, 35 mm de profondeur)

- Placez une cheville adaptée dans chacun des trous.
- Enfoncez une vis dans chacune des chevilles (au minimum : 6 x 50 mm).
- Accrochez l'outil sur les vis.
  
- Réglez le bouton de mise à niveau (5) pour stabiliser l'outil au besoin.
- Réglez l'outil pour une application de niveau.

## Réglage du trépied (fig. C5)

L'outil est équipé d'une encoche pour le monter sur le trépied DE0736 (en option) ou sur un autre trépied dont les caractéristiques correspondent à celles indiquées dans la feuille technique.

- Placez le trépied (25) sur une surface lisse et de niveau.
- Montez l'outil sur le trépied en faisant tourner la goupille fileté (26) dans l'encoche (27).
- Réglez l'outil pour une application de niveau ou en aplomb

## Réglage de l'outil (fig D1 & D2)

La tête peut être fixée pour des applications de niveau (fig. D1) ou d'aplomb (fig. D2).

## Réglage du niveau (fig. D1)

- Placez l'outil dans la position souhaitée comme indiqué.
- Lisez les niveaux d'air (9 & 18) pour vérifier si la tête est bien de niveau.
- Si un réglage s'impose, procédez comme suit:
- Faites tourner les boutons de réglage de niveau (10 & 17) jusqu'à ce que la tête soit de niveau. Si vous voulez déplacer la bulle sur la droite, faites tourner le bouton vers la gauche et vice-versa.

## Réglage de l'aplomb (fig. D2)

- Placez l'outil dans la position souhaitée comme indiqué.
- Lisez le niveau d'air (28) pour vérifier si l'outil est bien de niveau.
- Si un réglage s'impose, procédez comme suit:
- Faites tourner les boutons de réglage de niveau (29) jusqu'à ce que l'outil soit de niveau. Si vous voulez déplacer la bulle sur la droite, faites tourner le bouton vers la gauche et vice-versa.

### **Alignement de la ligne laser (fig. E1 & E4).**

#### **Alignement du niveau**

- Lorsque l'outil est allumé et que la tête de laser tourne, alignez la ligne laser avec le repère.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:

Lorsque l'outil est posé au sol (fig. E1)

- L'outil peut être placé sur tout objet solide pour obtenir la hauteur désirée.

Lorsque l'outil est fixé au mur (fig. E2)

- Relâchez le bouton de blocage (16) et réglez la roue du pignon (13) pour placer l'outil dans la position correcte. Serrez le bouton de blocage (16).

Lorsque l'outil est fixé sur un trépied (fig. E3)

- Réglez le trépied pour placer l'outil à la hauteur désirée.

#### **Alignement d'aplomb (fig. E4)**

- Lorsque l'outil est allumé et que la tête de laser tourne, alignez la ligne laser avec le repère.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Déplacez l'outil au besoin. Si l'outil est fixé sur le support, dévissez le bouton de blocage (16) et réglez la roue du pignon (13) pour placer l'outil dans la position correcte. Serrez le bouton de blocage (16) (fig. E4).
- Faites tourner le bouton de réglage du niveau (30) jusqu'à ce que la tête soit alignée avec le repère.

### **Mode d'emploi**



Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

- Repérez toujours le centre de la ligne laser ou du point de laser.
- Pour augmenter la distance de travail et la précision, placez l'outil au milieu de votre zone de travail.
- Assurez-vous que l'outil est bien correctement réglé et en toute sécurité.
- Les changements brusques de température peuvent entraîner un déplacement des pièces internes qui pourrait endommager la précision de l'outil. Vérifiez régulièrement la précision lorsque vous utilisez l'outil dans ces circonstances.
- Vérifiez régulièrement que l'outil n'a pas été soumis à un choc. Lorsqu'il a subi un choc, il peut être nécessaire de le régler à nouveau pour l'équilibrer.

- Si l'outil est tombé ou a basculé, faites calibrer la tête de laser par un technicien de maintenance qualifié.

### **Mise en marche et arrêt (fig. A)**

- Pour allumer l'outil, faites tourner l'interrupteur (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pour éteindre l'outil, faites tourner l'interrupteur (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un clic indique qu'il est bien en place.

### **Réglage de la vitesse de rotation (fig. F).**

Le bouton de vitesse variable (1) est utilisé pour fixer la vitesse de rotation, qui détermine la qualité de la ligne. La tête giratoire reste immobile pendant le premier quart de l'intervalle de réglage.

- Faites tourner l'interrupteur (1) jusqu'à la position souhaitée. Faites tourner l'interrupteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour accroître la vitesse de rotation. Faites tourner l'interrupteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la vitesse de rotation.
- Pour obtenir un repère immobile, placez l'interrupteur dans le premier quart de l'intervalle de réglage.
- Pour une ligne claire, placez l'interrupteur sur une vitesse de rotation lente.
- Pour une ligne solide, placez l'interrupteur sur une vitesse de rotation rapide.

### **Faites tourner manuellement la tête de laser (fig. G).**

En position immobile, vous pouvez faire tourner la tête de laser manuellement.

- Enfoncez le bouton de rotation (7) et maintenez-le enfoncé pour faire tourner la tête de laser dans la position souhaitée.



N'essayez pas d'enfoncer le bouton de rotation lorsque la tête de laser tourne à la vitesse de rotation sélectionnée.

### **Capteur de secousses (fig. H)**

Le capteur de secousse réagit à toute secousse susceptible d'affecter l'équilibre ou le réglage de l'outil. Lorsqu'une secousse est détectée, le témoin (32) clignote.

- Pour remettre le capteur de secousse à zéro, appuyez sur le bouton (2). Le témoin (32) arrête de clignoter.

## Activer le système d'interruption du capteur de secousse.

Lorsque l'interruption du capteur de secousse est activé, quand l'outil détecte une secousse, la tête de laser arrête de tourner et le rayon laser commence à clignoter.

- Pour activer l'interruption du capteur de secousse, appuyez sur le bouton (3). Le témoin (31) s'allume.
- Pour remettre le capteur de secousse à zéro, appuyez sur le bouton (2). Le témoin (32) arrête de clignoter et l'outil recommence à fonctionner normalement.

## Aides de l'outil (fig. 11 – 13)

Les aides fournies vous seront utiles au moment de faire fonctionner l'outil.

### Lunettes d'agrandissement de Laser (fig. 11)

Les lunettes à verres rouges améliorent la visibilité du rayon laser dans des conditions de luminosité intense sur de longues distances. Elles fournissent de meilleurs résultats à l'intérieur puisque les verres filtrent la lumière ambiante et intensifient le point ou la ligne projetée. Les lunettes n'empêchent pas le rayon laser de pénétrer dans les yeux.



Ne regardez jamais le rayon laser directement avec ces lunettes.

### DE0730 Carte cible (fig. 12)

La carte cible permet de localiser et de repérer le rayon laser lorsque le rayon traverse la carte, et d'augmenter ainsi la visibilité de la ligne projetée. Le rayon laser passe à travers la surface en plastique rouge et est réfléchi par la partie arrière réfléchive de la carte. Simple à utiliser, elle est d'un grand secours pendant les réglages d'aplomb et de niveau. Elle porte des repères en pouces et en centimètres, et est munie d'aimants dans la partie supérieure qui permettent de la maintenir en place sur le point d'attache du plafond ou sur les goujons en acier.

### Support mural (fig. 13)

Le support mural peut aussi être utilisé pour fournir une meilleure stabilité à l'outil.

## Accessoires disponibles en option

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Ceux-ci sont énumérés ci-dessous :

- DE0732 Détecteur de laser numérique avec collier de serrage
- DE0734 Tige graduée
- DE0736 Trépied

## Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

## Vérification de calibrage de champ

Les vérifications de calibrage de champs doivent être effectués en toute sécurité et précisément pour obtenir un diagnostic correct. Lorsqu'une erreur est enregistrée, faites calibrer l'outil par un technicien de maintenance qualifié.



Faites toujours calibrer la tête du laser par un technicien de maintenance qualifié.

## Contrôles des erreurs d'inclinaison

Les contrôles suivants sont réalisés pour vérifier le niveau d'alignement de la tête du laser.

- Placez l'outil dans une zone à mi-chemin entre deux surfaces verticales séparées d'environ 30 m l'une de l'autre.
- Lorsque l'outil est fixé sur un trépied, ajuster la tête pour une application de niveau.
- Pour effectuer un contrôle rapide, lisez les niveaux d'air à l'avant et à l'arrière. Lorsque l'un des niveaux d'air est réglé, les deux doivent être de niveau. Si l'autre niveau d'air n'est pas de niveau, la tête de laser doit être calibrée.

Pour effectuer un contrôle d'erreur d'inclinaison d'avant vers l'arrière.

- Placez l'outil de telle sorte qu'il puisse s'incliner de l'avant vers l'arrière vers les surfaces verticales.
- Allumez l'outil et faites tourner la tête de laser.
- Repérez le centre du rayon laser sur chacune des surfaces.



- Éteignez l'outil et faites-le tourner de 180° d'avant en arrière dans l'autre sens.
- Allumez l'outil et faites tourner la tête de laser et repérez encore une fois le centre du rayon laser sur chacune des surfaces. Éteignez l'outil.
- Mesurez l'écart entre les repères sur les deux surfaces. L'écart entre les deux repères sur la première surface doit être égale à la différence entre les repères sur l'autre surface.
- Si la différence entre ces repères est de 6,35 mm ou moins, la tête de laser est correctement calibrée.
- Si la différence entre ces repères est de plus de 6,35 mm, la tête de laser doit être calibrée.

Pour effectuer un contrôle d'erreur d'inclinaison latérale.

- Placez l'outil de telle sorte qu'il puisse s'incliner d'un côté à l'autre vers les surfaces verticales.
- Suivez la procédure décrite ci-dessus, repérez le centre du rayon laser sur chacune des surface lorsque l'outil est dans cette position, faites ensuite tourner l'outil de 180° pour repérer à nouveau le centre du rayon laser.
- Mesurez l'écart entre les repères sur les deux surfaces. L'écart entre les deux repères sur la première surface doit être égale à la différence entre les repères sur l'autre surface.
- Si la différence entre ces repères est de 6,35 mm ou moins, la tête de laser est correctement calibrée.
- Si la différence entre ces repères est de plus de 6,35 mm, la tête de laser doit être calibrée.

### Contrôle d'erreur du cône

Le contrôle suivant est effectué pour vérifier le calibrage du rayon laser par rapport à la tête de laser.

- Placez l'outil dans une zone distante d'environ 7,5 m d'une surface verticale.
- Réglez la tête pour une application de niveau.
- Pour faire un contrôle rapide, allumez l'outil et mettez la tête de laser en rotation. L'outil doit produire une simple ligne. Si l'outil produit une ligne double, la tête de laser doit être calibrée.
- Allumez l'outil et laissez la tête de laser en position stationnaire.
- Faites tourner la tête pour que le point de laser apparaisse sur la surface verticale.
- Repérez la position verticale du centre de chacun des rayons laser. Éteignez l'outil.
- Mesurez l'écart entre les marques.

- Si la différence entre ces repères est de 2,4 mm ou moins, la tête de laser est correctement calibrée.
- Si la différence entre ces repères est de plus de 2,4 mm, la tête de laser doit être calibrée.

### Contrôle d'erreur d'aplomb

Les contrôles suivants sont réalisés pour vérifier l'alignement d'aplomb de la tête du laser.

- Placez l'outil dans une zone distante d'environ 7,5 m d'une surface verticale.
- Lorsque l'outil est fixé sur un trépied, ajustez la tête pour une application d'aplomb.
- Accrochez un filin d'aplomb à la surface verticale.
- Allumez l'outil et faites tourner la tête de laser.
- Alignez la ligne du laser avec le filin d'aplomb.
- Si la ligne de laser est alignée avec le filin d'aplomb, la tête du laser est correctement calibrée.
- Si la ligne de laser n'est pas alignée avec le filin d'aplomb, la tête du laser doit être calibrée.



### Nettoyage

- Enlevez les piles avant de nettoyer votre outil électrique.
- Veillez à ne pas boucher les orifices de ventilation et nettoyez régulièrement la carcasse à l'aide d'un chiffon doux.
- Lorsque cela est nécessaire, nettoyez la lentille avec un chiffon doux ou un coton tige imprégné d'alcool. N'utilisez pas d'autres produits d'entretien.

### Environnement



#### Piles

- Lorsque vous jetez les piles, veillez à la protection de l'environnement. Consultez les autorités locales pour savoir comment vous débarrasser des piles sans risques pour l'environnement.

#### Comment se débarrasser des outils inutiles

Apportez votre outil à un technicien agréé DeWALT qui s'en débarrassera dans de bonnes conditions pour l'environnement.

## GARANTIE

---

### • 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DeWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

### • 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

### • 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DeWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet ([www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)).

# ROTERENDE LASER DW071

## Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DeWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

## Tekniske data

	DW071	
Spenning	V	4,5
Batteristørrelse		3 x LR14 (D)
Rotasjonshastighet	min <sup>-1</sup>	0 - 600
Laserklasse		II
Beskyttelsesklasse		IP54
Driftstemperatur	°C	0 - 40
Gjenger i hull		5/8 tomme x 11
Vekt	kg	3,0

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Brannfare.

## CE-Sikkerhetserklæring



### DW071

DeWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 73/23/EEC, 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60825-1 & EN 61010-1.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DeWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

	DW071	
L <sub>pA</sub> (lydnivå)	dB(A)*	< 70
Veit geometrisk middelverdi av akselerasjonsfrekvensen	m/s <sup>2</sup>	< 2.5

\* ved brukerens øre

TUV Rheinland of North America  
File Number E2071161.02-A1

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Tyskland

## Generelt

### 1 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.

### 2 Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning

Utsett ikke verktøyet for fuktighet. Sørg for god belysning på arbeidsområdet. Bruk ikke verktøyet i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

### 3 Vern mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jodede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet brukes under ekstreme forhold (for eksempel ved høy fuktighet eller forekomst av metallstøv), kan du øke sikkerheten ved å montere en isolerende transformator eller en (FI) jordfeilbryter.

### 4 Hold barn unna

Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet eller skjøteledningen. Det skal holdes tilsyn med barn under 16 år.

### 5 Bruk riktig verktøy

Bruk verktøyet bare til formål som er beskrevet i denne veiledningen. Tving ikke en maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene.

**Advarsel!** Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre risiko for personskade.

## 6 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold verktøyet rent og i god stand for bedre og sikrere ytelse. Følg instruksjonene for vedlikehold og skifte av tilbehør. Kontroller verktøyledningen regelmessig og få den reparert av et autorisert verksted om den skulle bli skadet. Hold alle håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.

## 7 Oppbevar verktøyet på et trygt sted når det ikke er i bruk

Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt og sikret sted, innlåst og utilgjengelig for barn.

## 8 Sjekk verktøyet for skader

Før verktøyet brukes på nytt, skal eventuelle skadde deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal. Kontroller at de bevegelige delene ikke har satt seg fast, eller er feilmontert. Kontroller også at de øvrige delene ikke er skadet, og at det ikke foreligger noen andre feil som kan påvirke verktøyets funksjon. En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen.

Bruk ikke verktøyet hvis det ikke kan slås av og på med bryteren. Reparasjon av bryteren må utføres av en autorisert DeWALT-reparatør.

## 9 Ta ut batteriene

Ta ut batteriene når verktøyet ikke er i bruk, før service og ved skifte av tilbehør.

## 10 Reparasjon av verktøyet må utføres av en autorisert DeWALT-reparatør.

Dette verktøyet oppfyller gjeldende sikkerhetskrav. Unngå risiko: Overlat alltid reparasjon av elektriske apparater til kvalifisert servicepersonale.

## Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner for roterende lasere

- Denne laseren overholder kravene til klasse 2 i henhold til EN 60825-1:1994+A11. Ikke skift ut laserdioder med dioder av en annen type. Ved skader må laseren repareres av en autorisert tekniker.
- Ikke bruk laseren til noe annet formål en å projisere laserlinjer.

Skulle øyet bli utsatt for en laserstråle i klasse 2 i under 0,25 sekunder, ansees dette som sikkert. Øyelokkrefleksjonen vil vanligvis sørge for nok beskyttelse. På over 1 meters avstand oppfyller laseren kravene til klasse 1 og blir følgelig ansett som sikker.

- Se aldri direkte inn i laserstrålen.
- Ikke se på laserstrålen gjennom optiske instrumenter.
- Ikke sett opp utstyret på en posisjon der laserstrålen kan krysse noen i hodehøyde.
- La ikke barn komme i kontakt med laseren.

## Ekstra sikkerhetsanvisninger for bruk av batterier

- Batteriene må under ingen omstendigheter åpnes eller ødelegges.
- Ikke utsett batteriene for fuktighet.
- Ikke utsett batteriene for ild.
- Ikke oppbevar batteriene på steder der temperaturen kan overstige 40 °C.
- Bruk bare batterier av riktig størrelse. Ved skifte av batterier må ikke gamle og nye batterier blandes.
- Under ekstreme forhold kan det oppstå lekkasje fra batteriene. Hvis du oppdager at det lekker væske fra batteriene, må du gå frem som følger:
  - Tørk væsken forsiktig opp med en klut. Unngå å få batterivæsken på huden eller i øynene. Må ikke svelges.
  - Hvis væsken kommer i kontakt med huden eller øynene, må du skylle med rent, rennende vann i minst ti minutter og kontakte lege.



Brannfare! Ikke kortslutt kontaktene til et batteri som er tatt ut av maskinen.

## Etiketter på utstyret

I sammendraget bakerst i håndboken ser du alle etikettene som er festet på utstyret. Etikettene på utstyret viser følgende piktogrammer:



Les bruksanvisningen før laderen tas i bruk



Laseradvarsel



Advarsel om støt

## Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Roterende laser
- 1 Veggfeste
- 1 Målkort
- 1 Par briller
- 3 LR14 (D) batterier
- 1 Koffert
- 1 Instruksjonsbok

- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

## Beskrivelse (fig. A)

Den roterende laseren DW071 er utformet for utsending av laserlinjer som støtte til profesjonelle formål.

Verktøyet kan brukes både inne og ute med horisontal (vannrett) og vertikal (loddrett) justering. Verktøyet kan også lage et stasjonært laserpunkt som kan flyttes manuelt for å fastsette eller overføre et merke. Bruksområdene er alt fra fall-takinstallering og veggoppsett til grunnmurplanering og bygging av gulv.

- 1 Bryter for variabelt turtall
- 2 Tilbakestillingsknapp for støtsensor
- 3 Aktiveringsknapp for støtsensor
- 4 Bærehåndtak
- 5 Justeringsbryter
- 6 Veggfeste
- 7 Rotasjonsknapp for laserhode
- 8 Roterende laserhode
- 9 Luftnivå foran
- 10 Nivåjusteringsbryter, foran
- 11 Klemme for veggmontering
- 12 Lås for veggmonteringsklemme
- 13 Tanndrevhjul
- 14 Monteringsbryter
- 15 Batterirom
- 16 Låsehjul for tanndrev
- 17 Nivåjusteringsbryter, side
- 18 Luftnivå, side

## Montering og justering

### Skifte av batterier (fig. B)

Tilleggsutstyret bruker batterier av typen LR14 (D).

- Skru opp og fjern batteriromdekselet (19).
- Skift batteriene (20). Sørg for å plassere de nye batteriene som anvist (21).

- Sett på igjen batteriromdekselet.



Når du skifter batterier, må du alltid skifte alle batteriene. Du må ikke blande gamle og nye batterier. Bruk helst alkaline-batterier.

### Indikator for lite batteristrøm (fig. B)

Verktøyet har en indikator (22) for lavt strømnivå på batteriet. Denne sitter på kontrollpanelet. Indikatoren lyser når verktøyet er slått på. Den blinker for å vise at batteriene må skiftes, og verktøyet slås av automatisk.

- Slå av verktøyet og fjern batteriene med en gang indikatoren blinker.

### Stille inn verktøyet (fig. C1 - C5)

Verktøyet har en mange ulike innstillinger, slik at det kan brukes til en rekke formål.

### Montere verktøyet på veggfestet (fig. C1)

Veggfestet kan også brukes som bunn for å gi bedre stabilitet for verktøyet.

- Plasser verktøyet på veggfestet som nødvendig for ditt bruk.
- Fest verktøyet på veggfestet ved å sette den gjengede pinnen (23) inn i ett av gjengehullene i verktøyet, og stram skruen (14).

### Gulvoppsett (fig. C1)

- Plasser verktøyet på en forholdsvis plan og jevn overflate.
- Juster verktøyet for vannrett eller loddrett bruk.

### Veggoppsett (fig. C2 - C5)

Verktøyet er utstyrt med et veggfeste (11) for montering til veggskinne som hjelp ved falltakinstallering og andre spesielle nivelleringsprosjekter (fig. C2).

- Monter verktøyet til veggfestet som beskrevet over.
- Legg verktøyet på siden med veggmonteringsklemmen (11) i posisjon for å festes til veggskinnen (fig. C3).
- Hold veggfestet (6) mot veggen, drei låsen på veggmonteringsklemmen (12) med klokken for å åpne klemmen.
- Sett klemmekjevne rundt veggskinnen og drei låsen til veggmonteringsklemmen (12) mot klokken for å lukke klemmen rundt skinnen.
- Pass på at låsen til veggmonteringsklemmen (12) er godt lukket.



Før verktøyet festes til en veggskinne, må du kontrollere at skinnen er godt festet til veggen.

- Verktøyet kan også henges på veggen ved hjelp av monteringshullene (24) på veggfestet (fig. C2).
  - Hold verktøyet i ønsket posisjon mot veggen og merk av posisjonen til de to monteringshullene på veggen (fig. C4).
  - Bor et hull på hvert angitt punkt (du trenger:  $\varnothing$  6 mm, ca. 35 mm dypt).
  - Sett inn en plugg i hvert av hullene.
  - Fest en skrue i hver av pluggene (du trenger: 6 x 50 mm).
  - Heng verktøyet på skruene:
- Drei på justeringsskruen (5) for å stabilisere verktøyet om nødvendig.
  - Juster verktøyet for vannrett bruk.

### Tripod-oppsett (fig. C5)

Verktøyet har et monteringshull for feste til DE0736 tripod (tilleggsutstyr) eller annen tripod med de nødvendige kravene som er oppgitt i den tekniske informasjonen.

- Plasser tripoden (25) på en forholdsvis plan og jevn overflate.
- Fest verktøyet på tripoden ved å dreie den gjengede pinnen (26) inn i hullet (27).
- Juster verktøyet for vannrett eller loddrett bruk.

### Justere verktøyet (fig. D1 & D2)

Hodet kan stilles inn for enten vannrett (fig. D1) eller loddrett (fig. D2) bruk.

### Vannrett justering (fig. D1)

- Plasser verktøyet i ønsket stilling som vist.
- Avles luftnivåene (9 & 18) for å sjekke om hodet er plant.
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Drei på bryterne for nivåjustering (10 & 17) til hodet er plant. Hvis du vil flytte boblen til høyre, dreier du skruen mot venstre, og omvendt.

### Loddrett justering (fig. D2)

- Plasser verktøyet i ønsket stilling som vist.
- Avles luftnivået (28) for å sjekke om verktøyet er plant.

- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Drei på bryteren for nivåjustering (29) til verktøyet er plant. Hvis du vil flytte boblen til høyre, dreier du skruen mot venstre, og omvendt.

### Justere laserlinjen (fig. E1 & E4)

#### Vannrett justering

- Når verktøyet er på og laserhodet roterer, justerer du laserlinjen etter posisjonsmerket.

- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:

Med verktøyet i gulvoppsett (fig. E1):

- Verktøyet kan plasseres på en stødig gjenstand til den kommer i ønsket høyde.

Med verktøyet i veggoppsett (fig. E2):

- Løsne låsebryteren (16) og juster tanndrevhjulet (13) for å stille verktøyet til ønsket posisjon. Stram låsehjulet (16).

Med verktøyet i tripodoppsett (fig. E3):

- Juster tripoden for å stille inn verktøyet til ønsket høyde.

#### Loddrett justering (fig. E4)

- Når verktøyet er på og laserhodet roterer, justerer du laserlinjen etter posisjonsmerket.
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Beveg verktøyet etter behov. Hvis verktøyet er festet til veggfestet, løsner du låsebryteren (16) og justerer tanndrevhjulet (13) for å sette verktøyet i ønsket posisjon. Stram låsebryteren (16) (fig. E4).
- Drei på bryteren for nivåjustering (30) til hodet kommer på linje med posisjonsmerket.

## Bruksanvisning



Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

- Marker alltid midtpunktet på laserlinjen eller punktet.
- Du kan øke arbeidsavstanden og nøyaktigheten ved å sette opp verktøyet midt i arbeidsområdet.
- Pass på at verktøyet er riktig stillt inn.
- Ekstreme temperaturforandringer kan forårsake bevegelse av delene inne i verktøyet, som kan påvirke nøyaktigheten. Kontroller nøyaktigheten regelmessig når verktøyet brukes under disse forholdene.

- Kontroller regelmessig om verktøyet har registrert støt. Har det registrert støt, kan det være nødvendig å omjustere for å oppnå balanse eller stille inn på nytt.
- Hvis verktøyet har falt eller veltet, må laserhodet kalibreres av en autorisert tekniker.

### **Skru på og av (fig. A)**

- Du slår på verktøyet ved å dreie bryteren (1) med klokken.
- Du slår av verktøyet ved å dreie bryteren (1) mot klokken til den klikker på plass.

### **Stille inn rotasjonshastighet (fig. F)**

Bryteren for variabel hastighet (1) brukes til å stille rotasjonshastigheten, som bestemmer kvaliteten på linjen. Rotasjonshodet står stille i den første firedelen av innstillingsområdet.

- Drei på bryteren (1) som ønsket. Drei bryteren med klokken for å øke rotasjonshastigheten. Drei bryteren mot klokken for å redusere rotasjonshastigheten.
- For å få et stasjonært punkt stilles bryteren til første firedel av innstillingsområdet.
- For å oppnå en lys linje, stilles bryteren til en sakte rotasjonshastighet.
- For å oppnå en kompakt linje, stilles bryteren til en høy rotasjonshastighet.

### **Dreie laserhodet manuelt (fig. G)**

Laserhodet kan dreies manuelt i stasjonær posisjon.

- Trykk inn rotasjonsknappen (7), og hold den inne mens du dreier på den for å dreie laserhodet (8) til ønsket posisjon.



Ikke forsøk å trykke ned rotasjonsknappen mens laserhodet roterer ved forhåndsinnstilt rotasjonshastighet.

### **Støtsensor (fig. H)**

Støtsensoren reagerer på alle støt som kan påvirke verktøyets balanse eller innstilling. Når den registrerer et støt, begynner indikatorlampen (32) å blinke.

- Trykk på knappen (2) for å tilbakestille støtsensoren. Indikatoren (32) slutter å blinke.

### **Aktivere støtsensoravbrudd**

Når støtsensoravbrudd er aktivert, slutter det roterende laserhodet å rotere og laserstrålen begynner å blinke hvis et støt blir registrert.

- Trykk på knappen (3) for å aktivere støtsensoren. Indikatoren (31) begynner å lyse.
- Trykk på knappen (2) for å tilbakestille støtsensoren. Indikatoren (32) slutter å blinke, og verktøyet går tilbake til normal drift.

### **Tilleggsutstyr (fig. I1 - I3)**

Det finnes et utvalg av tilleggsutstyr som er til hjelp ved bruk av verktøyet.

#### **Laserforsterkende briller (fig. I1)**

Briller med rødt glass forbedrer synbarheten til laserstrålen under forhold med sterkt lys eller over lange avstander. Linsen filtrerer bort omgivende lys og forsterker det projiserte punktet eller linjen, for best resultater innendørs. Brillene hindrer ikke laserstrålen fra å komme inn i øynene.



Du må aldri se rett på laserstrålen med disse brillene.

#### **DE0730 Målkort (fig. I2)**

Målkortet finner og markerer laserstrålen når strålen krysser kortet, dermed forsterkes synbarheten til den projiserte linjen. Laserstrålen passerer gjennom den røde plastoverflaten og reflekteres av den reflekterende baksiden på kortet. Kortet er markert med skalaer i tommer og millimeter og gjør det enklere å bruke verktøyet under vannrett og loddrett justering. Kortet har magneter øverst som holder det til taksinker eller ståttapper.

#### **Veggfeste (fig. I3)**

Veggfestet kan også brukes som bunn for å gi bedre stabilitet for verktøyet.

### **Tilleggsutstyr**

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Disse er:

- DE0732 digital laserdetektor med klemme
- DE0734 gradstang
- DE0736 tripod

## Vedlikehold

Ditt DeWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

## Feltkalibreringssjekk

Feltkalibreringssjekkene må utføres på en sikker og nøyaktig måte for å gi en korrekt diagnose. Hvis feil registreres, må verktøyet kalibreres av en kvalifisert tekniker.



Laserhodet må alltid kalibreres av kvalifisert tekniker.

## Vippefeilkontroller

Følgende kontroller utføres for å kontrollere kalibreringen av laserhodet for plan justering.

- Plasser verktøyet i et område midt mellom to vertikale flater med en avstand på omtrent 30 m.
- Hodet justeres for horisontal bruk i tripodoppsett.
- Du kan utføre en rask sjekk ved å avlese fremre og bakre luftnivåer. Når ett av luftnivåene er justert, skulle begge være plane. Hvis det andre luftnivået ikke er plant, må laserhodet kalibreres.

Slik utfører du en sjekk av vippefeil forover og bakover

- Plasser verktøyet slik at det er rettet forover/bakover mot de vertikale flatene.
- Slå på verktøyet med roterende laserhode.
- Marker midtpunktet på laserstrålen på hver av flatene.
- Slå av verktøyet og roter det 180°, slik at det står med forside/bakside den andre veien.
- Slå på verktøyet med roterende laserhode og marker igjen midtpunktet til laserstrålen på hver av flatene. Slå av verktøyet.
- Mål differansen mellom merkene på begge overflatene. Differansen mellom merkene på den ene overflaten må tilsvare differansen mellom merkene på den andre overflaten.
- Hvis differansen mellom merkene er 6,35 mm eller mindre, er laserhodet riktig kalibrert.
- Hvis differansen mellom merkene er over 6,35 mm, må laserhodet kalibreres.

Slik utfører du en sjekk av vippefeil fra side til side:

- Plasser verktøyet slik at det er rettet med sidene mot de vertikale flatene.

- Følg samme fremgangsmåte som beskrevet ovenfor, og marker midtpunktet til laserstrålen på hver av overflatene med verktøyet i denne posisjonen. Deretter dreies verktøyet 180° for å markere midtpunktet til laserstrålen en gang til.
- Mål differansen mellom merkene på begge overflatene. Differansen mellom merkene på den ene overflaten må tilsvare differansen mellom merkene på den andre overflaten.
- Hvis differansen mellom merkene er 6,35 mm eller mindre, er laserhodet riktig kalibrert.
- Hvis differansen mellom merkene er over 6,35 mm, må laserhodet kalibreres.

## Konusfeilsjekk

Følgende kontroll utføres for å kontrollere kalibreringen av laserstrålen i forhold til laserhodet.

- Plasser verktøyet i et område som er omtrent 7,5 mm fra en vertikal overflate.
- Juster hodet for horisontal bruk.
- Du kan utføre en rask sjekk ved å slå på verktøyet med roterende laserhode. Verktøyet skal nå lage en enkelt linje. Hvis verktøyet lager en dobbelt linje, må laserhodet kalibreres.
- Slå på verktøyet med stasjonært laserhode.
- Roter hodet, slik at laserpunktene vises på den vertikale overflaten.
- Marker den vertikale posisjonen til midtpunktet til hver av laserstrålene. Slå av verktøyet.
- Mål differansen mellom merkene.
- Hvis differansen mellom merkene er 2,4 mm eller mindre, er laserhodet riktig kalibrert.
- Hvis differansen mellom merkene er over 2,4 mm, må laserhodet kalibreres.

## Feilsjekk av loddrett justering

Følgende kontroll utføres for å kontrollere kalibreringen av laserhodet for loddrett justering.

- Plasser verktøyet i et område som er omtrent 7,5 mm fra en vertikal overflate.
- Juster hodet for vertikal bruk i tripodoppsett.
- Heng et loddrett lodd fra den vertikale flaten.
- Slå på verktøyet med roterende laserhode.
- Juster laserlinjen etter loddsnoren.
- Hvis laserlinjen kommer på linje med loddsnoren, er laserhodet riktig kalibrert.
- Hvis laserlinjen ikke kommer på linje med loddsnoren, må laserhodet kalibreres.





### Rengjøring

- Ta ut batteriene før du rengjør verktøyet.
- Hold ventilasjonssporene åpne, og rengjør regelmessigt huset med en myk klut.
- Ved behov må linsen rengjøres med en myk klut eller en bomullspinne fuktet med sprit. Ikke bruk andre rengjøringsmidler.

### Miljø



### Batterier

- Tenk på miljøet når du kaster batterier. Undersøk med de lokale myndigheter om hva som er den miljømessig beste måten å kaste batterier på.

### Uønskede verktøy

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

## GARANTI

### • 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DeWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

### • 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle ditt DeWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

### • 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjødesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT. Alternativt kan du finne en liste over DeWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# PYÖRIVÄ LASER DW071

## Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

## Tekniset tiedot

		DW071
Jännite	V	4,5
Pariston koko		3 x LR14 (D)
Pyörimisnopeus	min <sup>-1</sup>	0 - 600
Laserluokka		II
Turvaluokka		IP54
Käyttölämpötila	°C	0 - 40
Liitinjohto		5/8" x 11
Paino	kg	3,0

Tässä käsikirjassa käytetään seuraavia symboleja:



Merkitsee henkilövahingon vaaraa, hengenvaaraa tai työkalun vioittumisen vaaraa mikäli käyttöohjetta ei noudateta.



Tulenvaara.

## CE-Vaatimustenmukaisuustodistus



### DW071

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 73/23/EEC, 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60825-1 & EN 61010-1 mukaisesti.

Lisätietoja saat DeWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

		DW071
LpA (äänepaine)	dB(A)*	< 70
Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo	m/s <sup>2</sup>	< 2.5

\* käyttäjän korvassa

TUV Rheinland of North America  
File Number E2071161.02-A1

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Saksa

## Turvaohjeet

Käytettäessä koneita on aina noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia turvamääräyksiä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen vahingon riski pienentyisi. Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Lue myös sähkötyökalusi käyttöohjeet käytetään ohjaimen tämän työkalun kanssa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

## Yleistä

### 1 Pidä työskentelyalue siistinä

Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

### 2 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä vie sähkötyökalua tai laturia ulos sateeseen. Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus. Älä käytä sähkötyökaluja palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

### 3 Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Kun työkaluja käytetään äärimmäisen vaikeissa olosuhteissa (esim. suuri kosteus tuotettaessa metallilastuja), sähköturvallisuutta voidaan parantaa asentamalla koneeseen eristysmuunnin tai maavuodon virrankatkaisin.

#### 4 Työskentele lasten ulottumattomissa

Älä päästä lapsia työkalun tai jatkojohdon läheisyyteen. Alle 16-vuotiaat tarvitsevat valvontaa.

#### 5 Käytä oikeaa konetta

Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suurtehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen.

**Varoitus!** Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

#### 6 Hoida työkalua huolellisesti

Pidä työkalu hyvässä kunnossa ja puhtaana tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Tarkista liitäntäjohdon kunto säännöllisesti ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se tarvittaessa uuteen. Tarkista myös jatkojohto säännöllisesti ja uusi se tarvittaessa. Pidä työkalun kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

#### 7 Varastoi käyttämättömät koneet

Kun työkalua ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

#### 8 Tarkista, että kone on kunnossa

Ennen kuin otat koneen käyttöön, tarkista turvalaitteet ja kaikki koneen osat. Näin varmistat, että kone toimii sille asetettujen vaatimusten mukaisesti. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa.

Vika suojausjärjestelmässä tai viallinen osa tulee vaihtaa tai korjata valtuutetussa ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeissa ei toisin mainita.

Viallinen virtakytkin tulee vaihtaa alan ammattiliikkeessä. Älä käytä sähkötyökalua, mikäli virtakytkin ei toimi kunnolla. Korjauta virtakytkin valtuutetussa DeWALTin huoltoliikkeessä.

#### 9 Poista paristot

Poista paristot koneesta aina ennen koneen huoltoa sekä silloin, kun kone ei ole käytössä tai kun koneeseen vaihdetaan lisävarusteita.

#### 10 Korjauta työkalusi valtuutetussa DeWALTin huoltoliikkeessä

Tämä sähkötyökalu on asianmukaisten turvaohjeiden mukainen Turvallisuuksyistä vain valtuutetut ammattilaiset saavat huoltaa sähkölaitteita.

#### *Pyörivien laserlaitteiden turvaohjeet*

- Tämä laserlaite täyttää EN 60825-1:1994 + A11 vaatimusten 2-luokan ehdot. Laser-diodia ei tule korvata toisen tyypillisellä. Mikäli laite vahingoittuu, se tulee korjauttaa valtuutetulla korjaajalla.
- Älä käytä laserlaitetta mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin laserjuovien heijastamiseen.

2-luokan lasersäteen katsomista paljaalla silmällä pidetään turvallisena korkeintaan 0,25 sekunnin ajan. Normaali silmäluomen refleksi antavat yleensä riittävän suojan. Yli 1 metrin etäisyydellä laser täyttää 1-luokan ehdot ja sitä pidetään näin ollen täysin turvallisena.

- Älä koskaan katso tarkoituksella suoraan lasersäteeseen.
- Älä käytä optisia välineitä lasersäteen katsomiseen.
- Älä aseta laitetta asentoon, jossa lasersäde voi kulkea pään korkeudelta jonkun henkilön ohitse.
- Älä anna lasten olla tekemisissä laserin kanssa.

#### *Paristojen lisäturvaohjeet*

- Älä avaa paristoja tai käsittele niitä kovakouraisesti missään olosuhteissa.
- Älä altista paristoja vedelle.
- Älä altista paristoja tulelle.
- Älä säilytä paristoja paikoissa, joissa lämpötila voi nousta yli 40 °C.
- Käytä vain oikean kokoisia paristoja. Kun vaihdat paristot, älä käytä vanhoja yhdessä uusien kanssa.
- Paristot saattavat vuotaa äärimmäisissä olosuhteissa. Huomatessasi nesteen vuotavan, toimi seuraavasti:
  - Pyyhi neste huolellisesti pois kankaalla. Vältä kosketusta ihon tai silmien kanssa. Vältä nesteen nauttimista sisäisesti.
  - Nesteen joutuessa kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, huuhtelee se pois juoksevan veden alla vähintään 10 minuutin ajan ja ota yhteys lääkäriin.



Tulipalovaara! Vältä poistettujen paristojen kontaktipintojen koskemista toisiinsa, se saattaa aiheuttaa oikosulun.

## Laitteen merkit

Laitteessa olevien merkkien täydellinen selitys löytyy käyttöohjeen takana olevasta yhteenvedosta.

Laitteen merkeissä on seuraavat piktogrammit:



Lue käyttöohje ennen käyttöä



Laservaroitus



Törmäysvaroitus

## Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Pyörivä laser
- 1 Seinäteline
- 1 Kohdekorntti
- 1 Lasit
- 3 LR14 (D) paristot
- 1 Laukku
- 1 Käyttöohje

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

## Kuvaus (kuva A)

Pyörivä laser DW071 on tarkoitettu laserjuovien heijastamiseen ammattimaisen käytön tukemista varten. Laitetta voidaan käyttää sekä sisällä että ulkona vaakasuoraan ja pystysuoraan kohdistamiseen. Laite voi tuottaa myös paikallaan pysyvän laserpisteen, jota voidaan ohjata käsin merkin muodostamiseksi tai siirtämiseksi. Laitteen käyttötarkoitus voi vaihdella sisäkattojen asennuksesta ja seinien asemoinnista perustuksen tasaukseen ja katteiden tekemiseen.

- 1 Virrankatkaisija portaattomalla nopeudensäädöllä
- 2 Törmäysanturin nollausnuppi
- 3 Törmäysanturin aktivointinuppi
- 4 Kantokahva
- 5 Vaaitusnuppi
- 6 Seinäteline
- 7 Laserpään kiertonuppi
- 8 Pyörivä laserpää
- 9 Etummainen vesivaaka
- 10 Etummainen vaaituksen säätönuppi
- 11 Seinäkiinnitin

- 12 Seinäkiinnittimen lukko
- 13 Hammaspyörä
- 14 Kiinnitysnuppi
- 15 Paristotila
- 16 Hammaspyörän lukitusnuppi
- 17 Sivussa oleva vaaituksen säätönuppi
- 18 Sivuvesivaaka

## Asennus ja säädöt

### Paristojen vaihto (kuva B)

Laitteessa käytetään paristoja tyyppiä LR14 (D).

- Ruuvaa paristotilan kansi (19) irti ja poista se.
- Vaihda paristot (20). Varmistu siitä, että panet uudet paristot paikalleen oikein (21).
- Aseta paristotilan kansi paikalleen.



Kun vaihdat paristoja, vaihda aina koko sarja. Kun vaihdat paristot, älä käytä vanhoja yhdessä uusien kanssa. On suositeltavaa käyttää alakaliparistoja.

### Tyhjän pariston ilmaisin (kuva B)

Laitteen ohjaustaulussa on tyhjän pariston ilmaisin (22). Tyhjän pariston ilmaisimeen syttyy valo, kun laite käynnistetään. Se vilkkuu osoituksena siitä, että paristot on vaihdettava ja laitteen moottori pysähtyy automaattisesti.

- Sammuta kone ja poista paristot heti, kun valo alkaa vilkkua.

### Koneen asennus (kuvat C1 - C5)

Kone voidaan asentaa eri tavoilla, jolloin sitä voidaan käyttää erilaisiin tarkoituksiin.

### Koneen kiinnitys seinätelineeseen (kuva C1)

Seinätelinettä voidaan myös käyttää alustana tarjoamaan lisää vakautta.

- Sijoita kone sitä varten tarkoitettuun seinätelineeseen.
- Kiinnitä kone seinätelineeseen työntämällä kierretappi (23) johonkin koneen istukkaan ja kiristä nuppi (14).

### Lattia-asennus (kuva C1)

- Pane kone suhteellisen sileälle ja tasaiselle pinnalle.
- Säädä työkalu vaakasuoraa tai pystysuoraa käyttöä varten.

**Seinäasennus (kuvat C2 - C5)**

Koneessa on seinäteline (11), jonka avulla se voidaan kiinnittää seinäkiskoon, jolloin sitä voidaan käyttää asennettaessa sisäkattoja tai muissa erityisissä tasaustehtävissä (kuva C2).

- Kiinnitä kone seinätelineeseen yllä kuvatulla tavalla.
- Käännä kone sivuttain siten, että seinäkiinnitin (11) on asennossa, jossa se voidaan kiinnittää seinäkiskoon (kuva C3).
- Kun seinäteline (6) on seinää vasten, kierrä seinäkiinnittimen lukkoa (12) myötäpäivään avataksesi kiinnittimen leuat.
- Aseta kiinnittimen leuat seinäkiskon ympärille ja kierrä seinäkiinnittimen lukkoa (12) vastapäivään kiinnittäksesi kiinnittimen leuat kiskoon.
- Varmista, että seinäkiinnittimen lukko (12) on tiukasti kiinni.



Ennen kuin kiinnität koneen seinäkiskoon, varmista, että kisko on kiinnitetty seinään tiukasti.

- Kone voidaan myös ripustaa seinään käyttämällä olevia kiinnitysreikiä (24) (kuva C2).
- Pidä konetta halutussa asennossa seinää vasten ja merkitse kahden kiinnitysreian sijainti seinään (kuva C4).
- Poraa reikä jokaiseen merkittyyn kohtaan (vaatimus:  $\varnothing$  6 mm, syvyys noin 35 mm).
- Aseta sopiva kiinnityspistoke jokaiseen reikään.
- Ruuvaa ruuvi jokaiseen kiinnityspistokkeeseen (vaatimus: 6 x 50 mm).
- Ripusta työkalu ruuveihin.
- Säädä vaaitusnuppi (5), jotta kone pysyy tasapainossa tarvittaessa.
- Säädä kone vaakasuoraa käyttöä varten.

**Kolmijalka-asennus (kuva C5)**

Koneessa on kolmijalkaliitin, johon voidaan kiinnittää DE0736 kolmijalka (lisämahdollisuus) tai jokin muu kolmijalka, joka täyttää teknisissä tiedoissa esitetyt vaatimukset.

- Pane kolmijalka (25) suhteellisen sileälle ja tasaiselle pinnalle.
- Kiinnitä kone kolmijalkaan työntämällä kierretappi (26) olevaan liittimeen (27).
- Säädä työkalu vaakasuoraa tai pystysuoraa käyttöä varten.

**Koneen säätö (kuvat D1 & D2)**

Pää voidaan säätää joko vaakasuoraa (kuva D1) tai pystysuoraa (kuva D2) käyttöä varten.

**Vaakasuora säätö (kuva D1)**

- Aseta kone haluttuun asentoon kuvan mukaisesti.
- Katso vesivaaista (9 ja 18) onko pää vaakasuorassa.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Kierrä vaaituksen säätönupeista (10 & 17), kunnes pää on vaakasuorassa. Jos haluat siirtää kuplaa oikealle, kierrä nuppia vasemmalle ja päinvastoin.

**Pystysuora säätö (kuva D2)**

- Aseta kone haluttuun asentoon kuvan mukaisesti.
- Katso vesivaa'asta (28) onko kone vaakasuorassa.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Kierrä vaaituksen säätönuppia (29), kunnes kone on vaakasuorassa. Jos haluat siirtää kuplaa oikealle, kierrä nuppia vasemmalle ja päinvastoin.

**Laserjuovan kohdistaminen (kuvat E1 & E4)****Vaakasuora kohdistaminen**

- Kohdista laserjuova asemamerkin kanssa koneen ollessa käynnissä ja laserpään pyöriessä.
- Tee säädöt seuraavasti:

Kun kone on asennettu lattiaan (kuva E1):

- Kone voidaan asettaa minkä tahansa tukevan esineen päälle vaaditun korkeuden saavuttamiseksi.

Kun kone on asennettu seinään (kuva E1):

- Löysää lukitusnuppia (16) ja säädä hammaspyörää (13) saadaksesi koneen oikeaan asentoon. Kiristä lukitusnuppi (16).

Kun kone on asennettu kolmijalkaan (kuva E3):

- Säädä kolmijalka saadaksesi koneen vaadittuun korkeuteen.

**Pystysuora kohdistus (kuva E4)**

- Kohdista laserjuova asemamerkin kanssa koneen ollessa käynnissä ja laserpään pyöriessä.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Liikuta konetta haluamallasi tavalla. Jos kone on kiinnitetty seinätelineeseen, löysää lukitusnuppia (16) ja säädä hammaspyörää (13) saadaksesi koneen oikeaan asentoon. Kiristä lukitusnuppi (16) (kuva E4).

- Kierrä vaituksen säätönuppia (30), kunnes pää on kohdakkain asemamerkin kanssa.

## Käyttöohjeet



Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

- Merkitse aina laserjuovan tai pisteen keskusta.
- Lisätäksesi työskentelyetäisyyttä ja tarkkuutta aseta kone työskentelyalueen keskelle.
- Varmista, että kone on kiinnitetty lujasti.
- Äärimmäiset lämpötilan vaihtelut aiheuttavat koneen sisäisten osien liikkumista, mikä voi vaikuttaa koneen tarkkuuteen. Tarkista koneen tarkkuus säännöllisesti, jos käytät sitä tällaisissa olosuhteissa.
- Tarkista säännöllisesti, onko kone rekisteröinyt törmäyksen. Jos se on rekisteröinyt törmäyksen, on mahdollista, että se pitää säätää uudelleen tasapainon tai asetusten muuttamiseksi.
- Jos kone on pudonnut tai kaatunut, anna valtuutetun korjaajan kalibroida laserpää.

### ***Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)***

- Kun haluat käynnistää koneen, kierrä kytkintä (1) myötäpäivään.
- Kun haluat sammuttaa koneen, kierrä kytkintä (1) vastapäivään, kunnes se lukkiutuu.

### ***Pyörimisnopeuden säätö (kuva F)***

Portaattomasta nopeuden säätimestä säädetään pyörimisnopeus, joka määrää juovan laadun. Pyörivä pää pysyy paikallaan asettelun alueen ensimmäisessä neljänneksessä.

- Kierrä kytkin (1) haluttuun asentoon. Kun kytkintä kierretään myötäpäivään, pyörimisnopeus kasvaa. Kun kytkintä kierretään vastapäivään, pyörimisnopeus hidastuu.
- Jos haluat paikallaan pysyvän pisteen, aseta kytkin asettelun alueen ensimmäiseen neljännekseen.
- Saadaksesi kirkkaan juovan säädä kytkin hitaalle pyörimisnopeudelle.
- Saadaksesi kiinteän juovan säädä kytkin nopealle pyörimisnopeudelle.

### ***Laserpään pyörittäminen käsin (kuva G)***

Laserpäää voidaan pyörittää käsin, kun se on paikallaan olevassa asennossa.

- Paina kiertonuppi (7) sisään ja pidä se sisään painettuna samalla, kun kierrät sitä, jolloin laserpää kiertyy (8) haluttuun asentoon.



Älä yritä painaa kiertonuppia sisään, kun laserpää pyörii etukäteen asetetulla pyörimisnopeudella.

### ***Törmäysanturi (kuva H)***

Törmäysanturi reagoi jokaiseen törmäykseen, joka voi vaikuttaa koneen tasapainoon tai asetuksiin. Kun anturi on rekisteröinyt törmäyksen, merkkivalo (32) vilkkuu.

- Nollataksesi törmäysanturin paina nuppia (2). Merkkivalo (32) lopettaa vilkkumisen.

Törmäysanturin keskeytystoiminnon aktivointi  
Kun törmäysanturin keskeytystoiminto on aktivoitu ja törmäys rekisteröidään, pyörivä laserpää lakkaa pyörimästä ja lasersäde alkaa välähdellä.

- Aktivoitaksesi törmäysanturin keskeytystoiminnon paina nuppia (3). Merkkivalo (31) syttyy.
- Nollataksesi törmäysanturin paina nuppia (2). Merkkivalo (32) ei vilku enää ja konetta voi käyttää normaalisti.

### ***Koneen apulaitteet (kuvat I1 – I3)***

Koneen varusteina on useita apulaitteita, joista voi olla hyötyä konetta käytettäessä.

#### **Lasersäteen suurennuslasit (kuva I1)**

Punalinssiset lasit parantavat lasersäteen näkyvyyttä kirkkaissa valoissa tai pitkän matkan päässä. Linssit tarjoavat parhaan tuloksen sisätiloissa suodattamalla ympäröivän valon ja tehostamalla heijastetun pisteen tai juovan näkyvyyttä. Lasit eivät estä lasersäteen pääsyä silmiin.



Älä katso koskaan suoraan lasersäteeseen näillä lasilla.

#### **DE0730 Kohdekortti (kuva I2)**

Kohdekortti paikallistaa ja merkitsee lasersäteen, kun säde kulkee kortin poikki ja vahvistaa näin heijastetun juovan näkyvyyden. Lasersäde ohittaa punaisen muovipinnan ja kortin heijastava takapuoli heijastaa sen.

Kortti mahdollistaa helpon käytön pystysuorassa ja vaakasuorassa asennuksessa, siinä on tuuma- ja metriasteikot ja magneetit, joilla se voidaan kiinnittää kattokiskoihin tai terästukiin.

### Seinäteline (kuva I3)

Seinätelinettä voidaan myös käyttää alustana tarjoamaan lisää vakautta.

### Lisävarusteet

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Näitä ovat:

- DE0732 Digitaalinen lasertunnistin, jossa on kiinnitin
- DE0734 Asteikkolaatta
- DE0736 Kolmijalka

### Huolto-ohjeita

DeWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

### Kentän kalibrointitarkistus

Kentän kalibroinnin tarkistukset on suoritettava varmasti ja tarkasti, jotta diagnoosit olisivat oikeita. Jos havaitaan virhe, valtuutetun korjaajan tulee kalibroida laite.



Anna laserpää aina valtuutetun korjaajan kalibroitavaksi.

### Kaltevuusvirheiden tarkistus

Seuraavat toimenpiteet on suoritettava laserjärjen kalibroinnin tarkistamiseksi vaakasuoraa kohdistamista varten.

- Aseta kone alueelle, joka on kahden noin 30 metrin etäisyydellä toisistaan sijaitsevan pystysuoran pinnan puolivälissä.
- Säädä pää vaakasuoraa käyttöä varten koneen ollessa asennettuna kolmijalkaan.
- Nopean tarkistuksen voi tehdä edessä ja takana olevista vesivaaioista. Kun toinen vesivaaioista on säädetty, molempien pitää olla vaakasuorassa. Jos toinen vaaioista ei ole vaakasuorassa, laserpää on kalibroitava.

Kaltevuusvirheen tarkistaminen edestä taakse:

- Aseta kone siten, että sen etupuoli on takana kohti pystysuoria pintoja.
- Käynnistä kone ja anna laserpään pyöriä.
- Merkitse lasersäteen keskipiste molempiin pintoihin.
- Kytke kone pois päältä ja kierrä sitä 180° siten, että sen etupuoli osoittaa taakse toisinpäin.
- Käynnistä kone ja anna laserpään pyöriä ja merkitse taas lasersäteen keskipiste molempiin pintoihin. Kytke kone pois päältä.
- Mittaa merkkien välinen ero molemmissa pinnoissa. Merkkien välisen eron on oltava yhtä suuri molemmissa pinnoissa.
- Jos merkkien välinen ero on 6,35 mm tai vähemmän, laserpää on kalibroitu oikein.
- Jos merkkien välinen ero on enemmän kuin 6,35 mm, laserpää on kalibroitava.

Kaltevuusvirheen tarkistaminen sivulta toiselle:

- Aseta kone siten, että sen sivupuolet osoittavat kohti pystysuoria pintoja.
- Toimi edellä kuvatun mukaisesti, merkitse lasersäteen keskipiste molemmissa pinnoissa koneen ollessa tässä asennossa, käännä sen jälkeen konetta 180° merkitäksesi lasersäteen keskipiste uudelleen.
- Mittaa merkkien välinen ero molemmissa pinnoissa. Merkkien välisen eron on oltava yhtä suuri molemmissa pinnoissa.
- Jos merkkien välinen ero on 6,35 mm tai vähemmän, laserpää on kalibroitu oikein.
- Jos merkkien välinen ero on enemmän kuin 6,35 mm, laserpää on kalibroitava.

### Kartiovirheen tarkistus

Seuraava tarkistus pitää suorittaa, jotta tarkistettaisiin lasersäteen kalibrointi suhteessa laserpäähän.

- Aseta kone alueelle, joka on noin 7,5 m päässä pystysuorasta pinnasta.
- Säädä pää vaakasuoraa käyttöä varten.
- Suorittaaksesi nopean tarkistuksen käynnistä kone ja anna laserpään pyöriä. Koneen pitää saada aikaan yksi juova. Kos kone tuottaa kaksinkertaisen juovan, laserpää on kalibroitava.
- Käynnistä kone ja anna laserpään olla paikoillaan.
- Käännä päätä siten, että laserpisteet ilmestyvät pystysuoraan pintaan.
- Merkitse jokaisen lasersäteen keskipisteen pystysuora asento. Kytke kone pois päältä.

- Mittaa merkkien välinen ero.
- Jos merkkien välinen ero on 2,4 mm tai vähemmän, laserpää on kalibroitu oikein.
- Jos merkkien välinen ero on enemmän kuin 2,4 mm, laserpää on kalibroitava.

## Pystysuoran virheen tarkistus

Seuraavat toimenpiteet on suoritettava laserpään kalibroinnin tarkistamiseksi pystysuoraa kohdistamista varten.

- Aseta kone alueelle, joka on noin 7,5 m päässä pystysuorasta pinnasta.
- Säädä pää pystysuoraa käyttöä varten koneen ollessa asennettuna kolmijalkaan.
- Ripusta pystysuora heiluri pystysuoraan pintaan.
- Käynnistä kone ja anna laserpään pyöriä.
- Kohdistaa laserjuova pystysuoran heilurin säikeen kanssa.
- Jos lasersäde kohdistuu pystysuoran heilurin säikeen kanssa, laserpää on kalibroitu oikein.
- Jos lasersäde ei kohdistu pystysuoran heilurin säikeen kanssa, laserpää on kalibroitava.



## Puhdistus

- Poista paristot ennen työkalun puhdistamista.
- Pidä ilma-aukot puhtaina ja puhdista koneen kotelo säännöllisesti pehmeällä liinalla.
- Puhdista linssi tarvittaessa käyttämällä alkoholiin kastettua pehmeää kangasta tai pumpulityynyä. Älä käytä muunlaisia puhdistusaineita.

## Ympäristö



### Paristot

- Hävittäessäsi paristoja, ajattele ympäristön suojaamista. Tarkista paikallisilta viranomaisilta ympäristölle turvallinen paikka paristojen hävittämiseen.

### Vaikeasti hävitettävät työkalut

Vie koneesi valtuutettuun DeWALT-korjaamoon, jossa se poistetaan käytöstä ympäristölle turvallisella tavalla.

## TAKUU

### • 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

### • YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

### • YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme voittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin. Lista valtuutetuista DeWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



# ROTERANDE LASER DW071

## Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

## Tekniska data

		DW071
Spänning	V	4,5
Batteristorlekt		3 x LR14 (D)
Rotationshastighet	min <sup>-1</sup>	0 - 600
Laserklass		II
Skyddsklass		IP54
Driftstemperatur	°C	0 - 40
Gånga stativuttag		5/8" x 11
Vikt	kg	3,0

Följande symboler används i denna manual:



Anger risk för personskada, dödsfall eller maskinskada om manualens anvisningar inte följs.



Brandfara.

## CE-Försäkran om överensstämmelse



### DW071

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 73/23/EEC, 98/37/EEC, 89/336/EEC, EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60825-1 & EN 61010-1.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

		DW071
L <sub>pa</sub> (ljudtryck)	dB(A)*	< 70
Vägt geometrisk medelvärde av accelerationsfrekvensen	m/s <sup>2</sup>	< 2.5

\* vid användarens öra

TUV Rheinland of North America

File Number E2071161.02-A1

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Tyskland

## Säkerhetsanvisningar

lakttag, när du använder elverktyg, alltid de säkerhetsbestämmelser som gäller i ditt land för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskada.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget. Se även bruksanvisningen av maskinen som skall användas med detta verktyg.

Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.

## Allmänt

### 1 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

### 2 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte verktyget för fuktighet. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte verktyget i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

### 3 Eliminera risken för elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp.

Om apparaten används under extrema omständigheter (t.ex. hög fuktighet, om metallspån produceras etc.), kan den elektriska säkerheten förbättras genom att använda en isolerande transformator eller en (FI) jordslutningsbrytare.

### 4 Håll barn undan

Se till att verktyget och sladden förvaras utom räckhåll för barn. Personer under 16 år får inte arbeta med verktyget på egen hand.

## 5 Använd rätt verktyg

Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna.

**Varning!** Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

## 6 Sköt verktyget med omsorg

Håll dina verktyg rena och i gott skick för bättre och säkrare funktion. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Kontrollera elverktygets sladd regelmässigt och få den reparerad hos en erkänd fackverkstad om den är skadad. Kontrollera förlängningsladdar regelmässigt och byt ut dem om de är skadade. Håll alla kontroller torra, rena och fria från olja och fett.

## 7 Förvara verktyg säkert

När verktyget inte används ska det förvaras på en torr plats och låsas undan ordentligt, utom räckhåll för barn.

## 8 Kontrollera verktyget för skador

Innan fortsatt användning av elverktyget skall defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om det kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade.

Kontrollera även att övriga delar inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen.

Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från. Låt det endast repareras av ett auktoriserat DeWALT serviceombud.

## 9 Avlägsna batterierna

Ta ut batterierna ur verktyget när det inte är i bruk, före service och vid byte av tillbehör.

## 10 Låt det endast repareras av ett auktoriserat DeWALT serviceombud.

Detta verktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. För att undvika olycksfall ska reparationer och elanordningar endast utföras av behörig elektromontör.

## Tillkommande säkerhetsanvisningar för roterande laser

- Denna laser uppfyller Klass 2 enligt EN 60825-1:1994+A11. Byt inte ut en laserdiod mot en av annan typ. Om den skadas måste reparationerna utföras av auktoriserad reparationsverkstad.
- Använd inte lasern för något annat ändamål än projektion av laserlinjer.

Om ögonen utsätts för en laserstråle av Klass 2 under max 0,25 sekunder anses detta ofarligt. Ögonlockens blinkreflexer brukar vanligtvis ge tillräckligt skydd. Vid avstånd på över en meter uppfyller lasern Klass 1 och anses då helt ofarligt.

- Titta aldrig avsiktligt direkt in i laserstrålen.
- Använd aldrig optiska redskap till att se laserstrålen.
- Ställ inte upp lasern på en plats där strålen kan träffa en person vid huvudhöjd.
- Se till att barn inte kommer i kontakt med lasern.

## Extra säkerhetsföreskrifter för batterier

- Batterier får aldrig av någon anledning öppnas eller skadas.
- Utsätt inte batterier för vatten.
- Utsätt inte batterierna för eld.
- Förvara inte batterier i utrymmen där temperaturen kan överstiga 40 °C.
- Använd endast rätt format batterier. Blanda inte nya batterier med gamla när du byter batterier.
- Under extrema förhållanden kan batteriläckage uppstå. Om du märker att batterierna läcker skall du göra så här:
  - Torka försiktigt bort vätskan med en trasa.
  - Undvik kontakt med hud och ögon. Svälj inte.
  - Vid kontakt med hud eller ögon ska du skölja med rinnande vatten i minst 10 minuter och kontakta läkare.



Brandrisk! Undvik att kortsluta kontaktarna på ett uttaget batteri.

## Skyltar på apparaten

Se sammanfattningen längst bak i handboken där alla skyltar som sitter på apparaten visas.

Skyltarna på apparaten visar följande bildsymboler:



Läs bruksanvisningen före arbetet



Laservarning



Stötvarning

## Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Roterande laser
- 1 Vägghäste
- 1 Målkort
- 1 Glasögon
- 3 LR14 (D) batterier
- 1 Låda
- 1 Instruktionshandbok

- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

## Beskrivning (fig. A)

Den roterande lasern DW071 är konstruerad för att projektera laserlinjer som hjälp vid professionella verksamheter. Redskapet kan användas både inom- och utomhus för horisontell (våg) och vertikal (lod) inriktning. Det kan även producera en stationär laserpunkt som kan styras manuellt för att sätta eller överta ett märke. Tillämpningarna varierar från montering av innertak och dragning av väggar till grundplanering och däckläggning.

- 1 Steglös strömbrytare
- 2 Nollställningsknapp stötsensor
- 3 Aktiveringsknapp stötsensor
- 4 Bärhandtag
- 5 Utjämningskontroll
- 6 Vägghäste
- 7 Rotationsknapp laserhuvud
- 8 Roterande laserhuvud
- 9 Främre vattenpass
- 10 Justeringsknapp främre vattenpass
- 11 Vägghållningsklämma
- 12 Spärr vägghållningsklämma
- 13 Kuggstångshjul
- 14 Monteringsknapp
- 15 Batterifack
- 16 Spärrknapp kuggstång
- 17 Justeringsknapp sidovattenpass
- 18 Sidovattenpass

## Montering och inställning

### Byte av batterier (fig. A & B)

Tillbehöret behöver batterier av typ LR14 (D).

- Skruva lös och avlägsna batterilocket (19).
- Byt ut batterierna (20). Se till att batterierna kommer rätt (21).
- Sätt tillbaka och stäng batterilocket.



Byt alltid ut alla batterier samtidigt.  
Blanda inte gamla och nya batterier.  
Använd helst alkaline - batterier.

### Indikator svagt batteri (fig. B1)

Apparaten har en indikator för svagt batteri (22) på kontrollpanelen. Indikatorn svagt batteri tänds när apparaten startas. Om batteripaketet måste laddas om, blinkar indikatorn och apparaten stängs automatiskt av.

- Stäng av apparaten och ta ut batterierna så snart som indikatorn blinkar.

### Uppställning av apparaten (fig. C1 - C5)

Apparaten kan ställas upp på olika sätt för olika användningssätt.

#### Montering av apparaten på väggfästet (fig. C1)

Väggfästet kan också utnyttjas som fot som ger redskapet extra stabilitet.

- Placera redskapet på väggfästet beroende på hur du skall använda det.
- Montera apparaten på väggfästet genom att ställa i den gångstiftet (23) i ett av uttagen i apparaten och dra åt med knappen (14).

#### Golvuppställning (fig. C1)

- Ställ redskapet på ett relativt jämnt och plant underlag.
- Ställ in redskapet för våg- eller lodrät användning.

#### Vägguppsättning (fig. C2 - C5)

Apparaten är försedd med en vägghållare (11) för montering på en väggskena som hjälp vid takmontering och andra specialiserade riktningssändamål (fig. C2).

- Montera apparaten på väggfästet som det beskrivs här ovan.

- Vänd apparaten på sidan med väggmonteringsklämman (11) i position för montering på väggskenan (fig. C3).
- Rikta väggfästet (6) mot väggen och vrid väggklämmans spärr (12) medsols för att öppna klämmans käftar.
- Placera käftarna runt väggskenan och vrid klämspärren (12) motsols så att käftarna stängs runt skenan.
- Se till att väggmonteringsklämmans spärr (12) är ordentligt stängd.



Kontrollera att väggskenan sitter ordentligt fast på väggen innan du fäster apparaten på skenan.

- Apparaten kan även hängas på väggen med monteringshålen (24) i väggfästet (fig. C2).
- Håll apparaten i önskat läge mot väggen och markera platsen för de båda monteringshålen på väggen (fig. C4).
- Borra ett hål i varje markering (det behövs:  $\varnothing$  6 mm, ca. 35 mm djupt).
- Sätt en passande plugg i varje hål.
- Vrid i en skruv i varje plugg (skruv: 6 x 50 mm).
- Häng upp redskapet på skruvarna.
- Stabilisera redskapet med balanseringsknappen (5) när så behövs.
- Ställ in redskapet för vågrät användning.

### Stativuppställning (fig. C5)

Apparaten är försedd med ett stativuttag för montering på ett DE0736 stativ (tillval) eller ett annat stativ med passande mått enligt apparatens tekniska data.

- Ställ stativet (25) på ett relativt jämnt och plant underlag.
- Montera apparaten på stativet genom att skruva in gängstiftet (26) i uttaget (27).
- Ställ in redskapet för våg- eller lodrät användning.

### Inställning av apparaten (fig. D1 & D2)

Huvudet kan ställas in antingen för vågrät (fig. D1) eller för lodrät (fig. D2) användning.

#### Vågrät inställning (fig. D1)

- Sätt apparaten i önskad position som bilden visar.
- Avläs vattenpasset (9 & 18) för att se om huvudet är vågrätt riktat.

- Inställningen går till så här:
- Vrid justeringsknapparna (10 & 17) tills huvudet är vågrätt. Om du vill flytta bubblan åt höger, vrider du knappen åt vänster, och tvärtom.

#### Lodrät inställning (fig. D2)

- Sätt apparaten i önskad position som bilden visar.
- Avläs vattenpasset (28) för att se efter om apparaten står på vågrätt.
- Inställningen går till så här:
- Vrid justeringsknappen (29) tills huvudet är riktat. Om du vill flytta bubblan åt höger, vrider du knappen åt vänster, och tvärtom.

### Inriktning av laserlinjen (fig. E1 & E4)

#### Horisontell inställning

- Rikta laserlinjen efter positionsmärket med lasern igång och med roterande laserhuvud.
- Inställningen går till så här:

Med apparaten i golvuppställning (fig. E1):

- Apparaten kan ställas på ett valfritt stadigt föremål för rätt höjd.

Med apparaten i vägguppsättning (fig. E2):

- Lossa spärrknappen (16) och vrid kuggstångshjulet (13) för att sätta apparaten i rätt läge. Dra åt spärrknappen (16).

Med apparaten i stativuppställning (fig. E3):

- Ställ in stativet så att apparaten kommer i rätt höjd.

#### Lodrät inriktning (fig. E4)

- Rikta laserlinjen efter positionsmärket med lasern igång och med roterande laserhuvud.
- Inställningen går till så här:
- Flytta apparaten efter behov. Om verktyget är fäst på väggfästet, så lossar man spärrknappen (16) och justerar kuggstångshjulet (13) och för verktyget i rätt position. Dra åt spärrknappen (16) (fig. E4).
- Vrid justeringsknappen (30) tills huvudet är riktat gentemot positionsmärket.

### Bruksanvisning



Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

- Markera alltid mitten av laserlinjen eller -punkten.
- För bästa arbetsavstånd och noggrannhet bör apparaten ställas i mitten av arbetsplatsen.

- Se till att apparaten står stadigt.
- Extrema temperaturväxlingar kan rubba interna delar och på så sätt påverka apparatens noggrannhet. Kontrollera noggrannheten regelbundet om apparaten används under sådana omständigheter.
- Kontrollera regelbundet om apparaten har registrerat en stöt. Om den har utsatts för en stöt kan den behöva balanseras eller riktas på nytt.
- Om apparaten har fallit eller vält, bör laserhuvudet kalibreras hos en kvalificerad reparationsverkstad.

### Strömbrytare (fig. A)

- Starta apparaten genom att vrida strömbrytaren (1) medsols.
- Stäng av apparaten genom att vrida strömbrytaren (1) motsols tills den klickar fast.

### Inställning rotationshastighet (fig. F)

Den steglösa hastighetskontrollen (1) används till att ställa in rotationshastigheten, vilket bestämmer linjens egenskaper. I den första fjärdedelen av inställningsområdet står laserhuvudet stilla.

- Ställ knappen (1) i önskat läge. Om du vrider medsols ökas rotationshastigheten. Om du vrider motsols minskas rotationshastigheten.
- För en stationär punkt sätter du knappen i den understa fjärdedelen av inställningsområdet.
- För en ljus linje ställer du in en låg rotationshastighet.
- För en heldragen linje ställer du in en hög rotationshastighet.

### Manuell rotation av laserhuvudet (fig. G)

I stationärt läge kan laserhuvudet vridas manuellt.

- Tryck in rotationsknappen (7), håll den intryckt och vrid den tills laserhuvudet (8) står i önskat läge.



Försök aldrig trycka in rotationsknappen medan huvudet roterar med en inställd hastighet.

### Stötsensor (fig. H)

Stötsensorn reagerar på alla stötar som kan påverka apparatens balans eller uppställning. När den registrerar en stöt börjar indikatorlampan (32) att blinka.

- Stötsensorn nollställs med knappen (2). Indikatorn (32) slutar blinka.

### Aktivering stötsensoravbrott

Med stötsensoravbrottet aktivt slutar laserhuvudet att rotera så snart en stöt registreras, och samtidigt börjar laserstrålen blinka.

- Stötsensoravbrottet aktiveras med knappen (3). Indikatorn (31) tänds.
- Stötsensorn nollställs med knappen (2). Indikatorn (32) slutar blinka och apparaten återvänder till normal funktion.

### Hjälpmedel (fig. I1 - I3)

Apparaten har diverse hjälpmedel som kan vara praktiska vid bruk.

#### Laserglasögon (fig. I1)

Glasögonen med röda glas gör laserstrålen bättre synlig vid starkt omgivande ljus eller på större avstånd. Glasen fungerar bäst inomhus, de filtrerar bort omgivningsljus och gör den projicerade linjen eller punkten skarpare. De skyddar inte ögonen mot inträngande laserljus.



Titta aldrig direkt in i laserstrålen med dessa glasögon.

#### DE0730 Målkort (fig. I2)

Målkortet lokaliserar och markerar laserstrålen när den passerar kortet, så att du lättare kan se den projicerade linjen. Laserstrålen går genom den röda plastytan och reflekteras av kortets speglade baksida. Som hjälp vid vertikal eller horisontell inställning är kortet markerat med skalor i tum- och meter, upptill har den magneter för upphängning vid en takskena eller stålbalk.

#### Väggfäste (fig. I3)

Väggfästet kan också utnyttjas som fot som ger verktyget extra stabilitet.

### Extra tillbehör

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Dessa är:

- DE0732 Digital laserdetektor med klämma
- DE0734 Gradstav
- DE0736 Stativ

## Skötsel

Ditt DeWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktigt och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

### Kalibreringskontroll på platsen

Kalibreringskontroll på platsen måste utföras omsorgsfullt och noggrant för att ställa en korrekt diagnos. Om ett fel konstateras måste apparaten kalibreras hos en kvalificerad reparationsverkstad.



Låt laserhuvudet alltid kalibreras av en kvalificerad reparatör.

### Kontroll lutningsfel

Följande prov utförs för att kontrollera laserhuvudets kalibrering för horisontell riktning.

- Placera apparaten på en plats mitt emellan två vertikala ytor med ca. 30 m inbördes avstånd.
- Ställ apparaten på ett stativ och ställ in huvudet för horisontellt bruk.
- För en snabb kontroll avläser du vattenpassen fram och bak. När ett av vattenpassen har justerats ska även den andra stå rätt. Annars måste laserhuvudet kalibreras.

### Kontroll lutningsfel bakåt/framåt:

- Ställ apparaten så att den är riktad framåt och bakåt mot de båda vertikala ytorna.
- Starta apparaten med roterande laserhuvud.
- Markera laserstrålens centrum på båda ytorna.
- Stäng av apparaten och vrid den 180° så att den är riktad bakåt/framåt i motsatt riktning.
- Starta apparaten med roterande huvud och markera på nytt laserstrålens centrum på båda ytorna. Stäng av apparaten.
- Mät skillnaden mellan markeringarna på båda ytorna. Skillnaden mellan den ena ytans märken ska vara lika med skillnaden på den andra ytan.
- Om skillnaden mellan markeringarna är 6,35 mm eller mindre, är laserhuvudet rätt kalibrerat.
- Om skillnaden mellan markeringarna överskrider 6,35 mm måste laserhuvudet kalibreras.

### Kontroll lutningsfel i sidled:

- Ställ apparaten så att den är riktad i sidled mot de båda vertikala ytorna.

- Följ samma procedur som ovan, markera laserstrålens centrum på båda ytorna med apparaten i detta läge. Sedan vrids du apparaten 180° och markerar åter laserstrålens centrum på ytorna.
- Mät skillnaden mellan markeringarna på båda ytorna. Skillnaden mellan den ena ytans märken ska vara lika med skillnaden på den andra ytan.
- Om skillnaden mellan markeringarna är 6,35 mm eller mindre, är laserhuvudet rätt kalibrerat.
- Om skillnaden mellan markeringarna överskrider 6,35 mm måste laserhuvudet kalibreras.

### Kontroll koniskt fel

Följande prov utförs för att kontrollera laserstrålens kalibrering i förhållande till laserhuvudet.

- Ställ apparaten på en plats ca. 7,5 m från en vertikal yta.
- Ställ in huvudet för vågrät användning.
- För en snabb kontroll startar du apparaten med roterande laserhuvud. Apparaten ska producera en enkel linje. Om den ger en dubbel linje måste laserhuvudet kalibreras.
- Starta apparaten med stillastående laserhuvud.
- Vrid huvudet så att laserpunkterna blir synliga på den vertikala ytan.
- Markera det vertikala läget av varje laserstrålens centrum. Stäng av apparaten.
- Mät skillnaden mellan markeringarna.
- Om skillnaden mellan markeringarna är 2,4 mm eller mindre, är laserhuvudet rätt kalibrerat.
- Om skillnaden mellan markeringarna överskrider 2,4 mm måste laserhuvudet kalibreras.

### Kontroll vertikalt fel

Följande prov utförs för att kontrollera laserhuvudets kalibrering för vertikal riktning.

- Ställ apparaten på en plats ca. 7,5 m från en vertikal yta.
- Ställ apparaten på ett stativ och ställ in huvudet för vertikalt bruk.
- Häng ett lod från den vertikala ytan.
- Starta apparaten med roterande laserhuvud.
- Rikta laserlinjen gentemot lodlinan.
- Om laserlinjen står i linje med lodlinan är laserhuvudet rätt kalibrerat.
- Om laserlinjen inte står i linje med lodlinan måste laserhuvudet kalibreras.



### Rengöring

- Innan du rengör ett eldrivet redskap bör du ta ut batterierna.
- Håll ventilationsslitsarna rena och rengör regelbundet ytterhöljet med en mjuk trasa.
- När det behövs skall linsen rengöras med en mjuk trasa eller bomullstuss som fuktats i alkohol. Använd inga andra rengöringsmedel.

### Miljö



### Batterier

- När batterierna kasseras skall du tänka på miljön. Tag reda på var din kommuns uppsamlingsställen för batterier är belägna.

### Redskap som inte behövs

När din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i din kommun eller till en DeWALT- serviceverkstad.

## GARANTI

### • 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständig nöjd med din DeWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

### • ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

### • ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT. Som alternativ finns en lista på auktoriserade DeWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

---

---

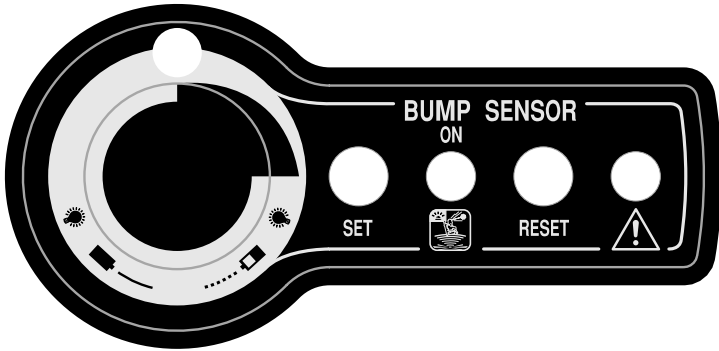


---

---

---

---



		<b>DEWALT</b>	 
<p>LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM CLASS 2 LASER PRODUCT PER EN60825-1:1994+A11 P&lt;1mW, λ=633-670nm</p>		<b>DW071-XJ</b>	TYPE 1
		4.5 V DC 	n <sub>0</sub> 0-600/min (RPM)
		DEWALT, D-65510 IDSTEIN <a href="http://www.2helpU.com">www.2helpU.com</a>	

<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid	Tel: 02 719 07 11 Fax: 02 721 40 45 www.dewaltbenelux.com
<b>Danmark</b>	DeWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 30 Fax: 48 14 13 99 www.dewalt-nordic.com
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & μουλιαγμένης 159 ° λυράδα 16674, °θήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
<b>España</b>	DeWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
<b>France</b>	DeWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02
<b>Helvetia Schweiz</b>	DeWALT ROFO Kundendienst Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbödingen	Tel: 026 - 674 93 93 Fax: 026 - 674 93 94 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811
<b>Italia</b>	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 0800-014353 Fax: 039-2387592
<b>Nederland</b>	DeWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 50 02 000 Fax: 076 50 38 184 www.dewalt.benelux.com
<b>Norge</b>	DeWALT Strømsveien 344 1011 Oslo	Tel: 22 99 99 00 Fax: 22 99 99 01 www.dewalt-nordic.com
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	DeWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
<b>Suomi</b>	DeWALT Palotie 3 01610 Vantaa	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
	Brandvägen 3 01610 Vanda	Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
<b>Sverige</b>	DeWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
<b>Türkiye</b>	DeWALT Merkez Mahallesi, Köyaltı Mevkii, Şahnur Sokak (OTTO Binası) 34530 Yenibosna/İstanbul (PBX)	Tel: 021 26 39 06 26 Faks: 021 26 39 06 35
<b>United Kingdom</b>	DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12